



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TEBESSI-TEBESSA

Faculté des Lettres et des langues

Département de lettres et langues française

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de **MASTER**

Filière : lettres et langue française

Spécialité : Sciences du langage

Intitulé :

Etude sociolinguistique des idiolectes dans les commentaires des étudiants de Français dans le groupe Facebook LMD en français la fac de Tébessa.

Réalisé par :

- MERIEM RAYENE
- BENDIB HASSINA

Membres de jury :

- Président (e) : M.Talbi
- Rapporteur (e) : Mme.Belaidi
- Examineur (trice) : M.Hidouci



2023 /2024



REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE ECHAHID CHEIKH LARBI TBESSI-TEBESSA

Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langue française

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de MASTER

Filière: Lettres et langue française

Spécialité: Sciences du langage

Intitulé :

Etude sociolinguistique des idiolectes dans les commentaires des étudiants de français dans le groupe Facebook : LMD en français la fac de Tébessa.

Réalisé par :

- MERIEM Rayene
- BENDIB Hassina

Membres de jury :

- Président(e) : M.Talbi
- Rapporteur(e) : Mme.Belaidi
- Examineur (trice) : M.Hidouci

2023 /2024



Remerciements

Nous tenons à remercier au premier lieu et avant toute créature sur terre, "Allah", qui nous a créé, guidé, orienté et armé patience et de courage devant lequel nous nous prosternons.

Nous tenons à exprimer notre gratitude envers notre directrice de recherche Mme BELAIDI Khadidja pour son encadrement et son soutien précieux tout au long de ce travail.

Nous sommes également reconnaissantes envers les enseignants et le personnel administratif du département de français pour leur engagement indispensable.

Enfin, nous adressons nos remerciements les plus sincères à nos familles pour leur encouragement sans faille.

Au-dessus de tout, nous rendons grâce à Dieu pour la force et la sagesse qu'il nous a accordé durant cette aventure académique.



Dédicaces

Je dédie ce modeste travail :

À mes chers parents, dont l'amour incommensurable m'a porté tout Au long de ce parcours. Aucun hommage ne saurait exprimer la profondeur de ma gratitude envers eux. Que Dieu les préserve en bonne santé et leur accorde une longue vie.

je dédie ces pages à celui que j'aime profondément, qui m'a soutenu à chaque étape de ce projet tes encouragements ont été ma force.

À mes chères sœurs : Roua, Loudjain et Ala Errâhmen, merci pour vos encouragements, vos sourires et vos précieux conseils complices de mes joies et de mes peines, je vous offre ce travail, votre présence a été un réconfort constant.

Enfin, à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin, je vous Adresse ma reconnaissance sincère. Votre soutien a été essentiel pour que ce Projet prenne forme.

Merci du fond du cœur.

Rayane



Dédicaces

J'ai le plaisir de dédier ce modeste travail à :

A ma plus grande fan! Celle qui était ma boussole dès ma naissance, celle qui a fait de moi ce que je suis aujourd'hui, maman, il n'y a pas assez de mots sur terre pour exprimer ce que je ressens vraiment envers toi, merci pour ton amour, ta confiance, et tes sacrifices !

Merci,

À mon unique frère Mohsen et ma chère sœur Houda, que dieu vous garde près de mes yeux et vous amènera sur le chemin de la réussite, je vous aime !

Merci,

à mes chères copines Souhila, Esma et Sara, à mon binôme, à mes bébés d'amour Loubi, Ginger et Massa.

Je tiens à remercier notre directrice de recherche Mme BELAIDI Khadîdja pour ses précieux conseils, son accompagnement inarrêtable et sa disponibilité tout au long de cette année !

Hassina

Table des matières

Remerciements	
Dédicaces	
Introduction	11

Le cadre théorique

CHAPITRE I : Paysage linguistique en Algérie.....	15
I.1. Définition des concepts de base	16
I.2. Les langues en présence en Algérie	16
I.2.1. La langue arabe	16
2.1. a. L'arabe classique	16
2.1. b. L'arabe dialectal	17
2.1. a. La langue berbère	17
2.1. b. La langue française	17
I.2.4. La langue anglaise	18
I.3. Les enjeux sociopolitiques et culturels de la diversité linguistique	18
3.1. L'arabisation et la question d'identité	19
3.2. L'aménagement linguistique en Algérie	20
3.3. Plurilinguisme	20
3.4. L'insécurité linguistique et les variations inter linguistiques	21
3.5. La diversité linguistique et culturelle comme source de richesse et d'identité nationale	21
CHAPITRE II : Les idiolectes et la communication électronique via les réseaux sociaux... 23	23
II.1. Qu'est-ce qu'un idiolecte ?	24
II.2. Les caractéristiques des idiolectes	26
II.3. Idiolectes et communication électronique.....	26
II.4. La perspective variationniste dans l'étude des idiolectes et des pratiques linguistiques en ligne.....	27
II.5. Les réseaux sociaux.....	28
II.6. Les paramètres d'analyse	28

Le cadre pratique

CHAPITRE III : analyse des données et interprétation des résultats obtenus	35
III.1. Corpus d'étude.....	35
III.2. Présentation du groupe	35
III.3. Les paramètres d'analyse.....	36
III.4. Analyse des données.....	37
III.5. Synthèse des résultats	54
Conclusion.....	58

Références bibliographiques 60

Annexes

Résumés

Introduction

Les médias sociaux, sont devenus des espaces virtuels dynamiques où les individus interagissent, partagent des idées. C'est comme la signature linguistique de chaque personne influencée par son expérience son environnement et son style personnel afin d'exprimer leurs opinions, notamment le Facebook par sa popularité avec un nombre croissant d'utilisateurs. Ce site offre un espace où les étudiants développent des styles linguistiques par l'usage des hashtags, d'émoticônes et d'expressions propres à l'internet.

Avec les nouvelles technologies et les tendances linguistiques, les universités notamment ont créé des pages Facebook dédiées comme plateforme cruciale pour contacter l'étudiant et le mettre au courant de toute nouvelle, les annonces académiques, les événements, les mises à jour essentielles sont partagés instantanément... Ce qui permet aux étudiants de français à interagir librement entre eux en partageant leurs expériences au sein d'un milieu virtuel, ce qui favorise une connexion continue entre eux et avec le cadre administratif même.

La communication en ligne a profondément transformé la manière dont les utilisateurs interagissent, le sujet traité se rapporte à un aspect fascinant de la linguistique dans les commentaires des étudiants de français dans les échanges électroniques via Facebook et son influence sur l'orthographe de ces derniers utilisateurs à savoir les idiolectes, cet aspect réside au cœur des interactions, peut se manifester à travers le choix de vocabulaire ,la syntaxe spécifique et même l'utilisation particulière de la ponctuation. Les expériences culturelles, les lectures personnelles et les interactions sociales influent sur la création de ces idiolectes.

Ils représentent les nuances linguistiques distinctes que chaque utilisateur développe. L'aspect des idiolectes va au-delà des aspects formels de la langue les nuances de ton, les choix de registres, et même l'humour propre à chaque individu contribuent à la singularité de chaque idiolecte.

Notre présent travail s'inscrit dans le cadre de la sociolinguistique, elle vise à explorer comment ces choix lexicaux tels que les abréviations, les emprunts à d'autres langues, les émoticônes dans les commentaires Facebook deviennent des signes révélateurs des identités individuelles et des dynamiques sociales au sein de cette plateforme.

En replongeant dans ces idiolectes nous pouvons découvrir comment la langue transcende les frontières physiques, devenant un moyen crucial pour les individus de façonner et de projeter leur individualité dans le monde en ligne.

Cela nous mène à poser la question principale auquel nous allons répondre au cours de notre recherche : « Comment les étudiants du français développent des styles linguistiques distincts dans un milieu virtuel ? »

A cette question principale s'ajoutent deux questions secondaires :

1_ Quelles sont les caractéristiques linguistiques suivies par les étudiants dans la rédaction de leurs commentaires ?

2_ Pourquoi les étudiants de français ne respectent pas les règles de la langue et font référence à d'autres styles linguistiques pour exprimer leurs avis ?

Les hypothèses émises pour notre recherche sont les suivantes :

_Ils utiliseraient un langage informel dans leurs écrits à l'aide des expressions familières, des abréviations, même des emprunts à d'autres langues, et parfois des émoticônes.

_L'orthographe de la langue française leur paraîtrait compliquée, ce qui les pousse à changer les formes orthographiques et grammaticales des expressions.

Notre étude a pour objectif : analyser et comparer les schémas linguistiques entre les étudiants ainsi que d'explorer comment les idiolectes se manifestent dans leurs commentaires Facebook prenant en considération le facteur sexe, en mettant l'accent sur les choix lexicaux afin de comprendre la diversité linguistique au sein de cette communauté en ligne.

Nous avons choisi ce sujet après avoir plongé dans une réflexion profonde sur ce qui nous intéresse réellement, nous étions fascinées par la manière dont nous communiquons, comment créer des ponts entre les individus ou, au contraire ériger des barrières et tout ça uniquement par la langue, et c'est pourquoi nous avons décidé d'explorer le langage des étudiants, en se concentrant spécifiquement sur les différences entre les sexes.

L'importance de cette étude réside dans la compréhension des variations linguistiques au sein d'une communauté en ligne spécifique. En examinant les idiolectes, nous contribuons à la connaissance des pratiques langagières des étudiants et à la manière dont elles se manifestent dans un environnement numérique. De plus, cela pourrait avoir des implications pour l'enseignement du français et la communication en ligne.

Pour réaliser cet objectif nous avons choisi le groupe Facebook LMD en français fac Tébéssa, est un groupe créé par l'un des étudiants collègues, ce groupe met à la disposition des étudiants de tous les niveaux toute nouvelle en ce qui concerne leurs études.

Le corpus de notre étude est constitué de captures d'écran des commentaires tirés d'un groupe Facebook propres aux étudiants du français.

Notre étude consiste à dégager les différentes pratiques langagières présentes dans les commentaires écrits au sein du groupe Facebook. Sur le plan méthodologique comme sur le plan théorique l'étude sociolinguistique des commentaires des étudiants nécessite une approche pluridisciplinaire : sociolinguistique et morphologique. Notre étude consiste à décrire et à analyser la façon dont les étudiants expriment leurs idées et présentent leurs avis dans un milieu virtuel.

Nous notre plan s'articule en trois chapitres :

Nous avons un premier chapitre intitulé : « **Paysage linguistique en Algérie** » divisé en deux parties ; la première consacrée pour des définitions des concepts relatifs à notre étude et dans la deuxième partie nous allons aborder des informations sur le paysage linguistique de l'Algérie à savoir les langues présentes, les différents dialectes, les langues étrangères et leur statut et finalement nous ferons appel au enjeu sociopolitiques et culturels de la diversité linguistiques.

Quant au deuxième chapitre qui s'intitule « **Les idiolectes et la communication électronique via le réseau social Facebook** » nous aborderons des données théoriques à propos de notre recherche thématique. Et pour le troisième chapitre, il sera consacré à l'analyse des données et l'interprétation des résultats obtenus.

Nous avons opté pour ce sujet en raison de l'omniprésence de Facebook entre les étudiants, ce dernier constitue une nouvelle aire communicationnelle utilisée tant par les étudiants que par les administrations universitaires.

Notre choix s'est effectué par le but de savoir comment et pourquoi les étudiants du même département s'expriment différemment, cette étude promet d'éclairer les liens complexes entre société, langage et technologie dans un milieu virtuel.

Chapitre I

Paysage linguistique en Algérie

L'Algérie dans son Histoire a été le centre de nombreuses invasions et colonisations, ce qui lui a permis d'avoir une richesse et diversification de différentes civilisations, ce qui a fait de l'Algérie un pays connu par une ouverture sur le plurilinguisme qui se manifeste clairement dans le terrain surtout au niveau des réseaux sociaux qui sont devenus un milieu indisponible pour les gens où ils expriment et partagent leurs avis.

Saadi.D souligne que « *La situation linguistique en Algérie reflète toutes les fractures qui aujourd'hui ébranlent la société. Les langues en usage, arabe, français et berbère* ». (1995 :129)

Notre étude nécessite de faire un aperçu sur la situation sociolinguistique en l'Algérie, les langues présentes, les différents dialectes ainsi que les langues étrangères. La diversité linguistique de l'Algérie est due principalement à son histoire, ce qui a donné aux locuteurs algériens l'opportunité de s'exprimer de différentes manières dans des situations de communication différentes suivant leurs besoins communicationnel et dans tout contexte que ce soit oral ou bien écrit.

Nous allons présenter les différentes langues parlées en Algérie, les dialectes et les langues étrangères.

I.1. Les concepts de base

1.1. Sociolinguistique

La sociolinguistique est la science qui étudie le fonctionnement des langues au sein d'une société, elle étudie l'influence de la société sur le langage et vice versa.

1.2. Bilinguisme

L'usage courant de deux langues et l'alternance entre eux par un locuteur, tout dépend des besoins de communication.

Dans le dictionnaire des sciences de langage le terme bilinguisme « *sert à décrire le plus souvent la situation d'un locuteur qui pratique couramment deux systèmes linguistiques différents, sans valoriser l'un au détriment de l'autre* ». (2004 : 89)

1.3. Contact des langues

Bernard Poche affirme : « *le contact de deux intelligibilités du monde de deux processus de connaissance* ». (1988 : 49). En d'autres termes c'est la coexistence de deux ou plusieurs langues en contact au sein d'une communauté.

1.4. L'interférence linguistique

C'est un phénomène où les locuteurs d'une langue utilisent des éléments de leur langue maternelle lorsqu'ils parlent une langue seconde ou étrangère, ce qui peut entraîner des modifications dans la structure et le fonctionnement de cette langue seconde.

1.5. L'emprunt linguistique

Un procédé permettant le passage d'un terme faisant partie d'une langue source vers une langue cible, « *il permet aux usagers et usagères d'une langue d'adopter intégralement ou partiellement une unité ou un trait linguistique d'une autre langue* ». ¹

1.6. Diglossie

« *Le terme diglossie s'applique à un régime sociolinguistique relativement stable dans lequel coexistent plusieurs langues ou variétés d'une même langue, dont la répartition des usages est relativement codifiée selon les domaines d'emploi* » ² en Algérie par exemple l'arabe classique est utilisé dans l'éducation formelle et les médias officiels le temps que l'arabe dialectal est utilisé quotidiennement.

1.7. Variation linguistique

Introduite par W.Labov pour désigner les écarts observables dans une langue donnée, lesquels renvoient aux différentes manières de s'exprimer, en fonction des facteurs tels que le temps (chronoclecte), l'espace (régiolecte), le groupe social (sociolecte), l'interaction (idiolecte) et le facteur genre entre l'emploi de la langue par la femme et l'homme (la variation est appelée (sexoclecte).

I.2. Les langues en présence en Algérie

Le paysage linguistique de l'Algérie se caractérise par la diversité et la richesse linguistique, Gilbert Grand Guillaume affirme que :

Trois langues sont utilisées au Maghreb : la langue arabe, la langue française et la langue maternelle, les deux premières sont des langues de culture, de statut écrite, le français aussi utilisé comme langue de conversation. Toutefois la langue maternelle véritablement parlée dans la vie quotidienne est un dialecte. (1983 : 52)

I.2.1 . La langue arabe

La langue arabe est la langue officielle de l'Algérie depuis son indépendance. Elle se compose de l'arabe dialectal et l'arabe classique.

I.2 .a. L'arabe classique

La langue nationale ou institutionnelle, c'est la langue du coran, l'arabe classique est considéré comme une langue officielle en Algérie dès l'indépendance.

¹<http://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25442/les-emprunts-a-langlais/lemprunts-linguistique-definition-contexte-et-traitement> consulté le 16/05/2024 à 11H

²Matthey, M. (2021). Diglossie. *Langage et société*, , 111-114. Disponible sur <https://doi.org/10.3917/l.s.hs01.0112> consulté le 16/05/2024 à 16H

I.2.2. l'arabe dialectal

L'arabe dialectal représente l'arabe algérien « Derja » ; elle est la langue maternelle utilisée par les algériens quotidiennement dans les différentes situations de communication, est apparue en Algérie suite aux premières tribus de l'Espagnol, l'Italien, du Turc et du Français, elle englobe toutes sortes de langues qui existent sur le territoire; l'arabe classique, le français et le berbère.

I.2.2. Le berbère

Appelé aussi « Tamazight » pratiqué par les Magrébins au nord d'Afrique, sa présence en Algérie était comme une langue dialectale après avoir perdu son statut d'officialité durant le colonialisme français.

Le berbère a plusieurs variétés linguistiques classées selon les régions :

Le Chaoui (Tachaouit), employée par les chaouis et les populations des Aurès.

Le Kabyle (Takbaylit), c'est une langue parlée par les kabyles de (Tizi-Ouzou, Bejaia, ...)

Le Targui, cette langue est parlée par les habitants de Sahara et ainsi les Touaregs

Le Mozabite (Tamzabt), c'est une langue parlée, par les habitants de Mzab au sud et la ville de Ghardaïa.

I.2.3. Le français

Le colonialisme français a occupé l'Algérie pendant plus d'un siècle et demi, de ce fait l'Algérie est considérée comme un département français et le deuxième pays francophone dans le monde entier. Le gouvernement français avait officialisé le français en Algérie en l'imposant dans les secteurs algériens en tant qu'une langue officielle pendant la période coloniale.

La langue française est la langue imposée au peuple algérien par le feu et le sang, c'est aussi la première langue étrangère en Algérie.

Grandguillaume déclare que « *la langue française a été introduite par la colonisation. Si elle fut la langue des colons, des algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et la gestion du pays, dans la perspective d'une Algérie française.* » (1998 : 69)

I.2.4. L'anglais et son statut en Algérie

L'anglais est une langue internationale reconnue autant qu'une langue des recherches scientifiques et techniques.

Depuis deux ans l'anglais était considérée comme une deuxième langue étrangère en Algérie enseignée dans le cycle moyen et au lycée. Aujourd'hui l'anglais est présent dans le champ linguistique algérien, il est devenu très utilisé par les jeunes à cause de l'impact des nouvelles technologies, les masses médias et surtout au niveau des réseaux sociaux.

Le français n'est plus seul sur le terrain des langues en Algérie, depuis deux ans, particulièrement le 19/06/2022 le président algérien Abdelmadjid Tebboune a ordonné l'introduction de l'anglais dans le cycle primaire dès l'année prochaine. Le ministre de l'Education nationale M. Abdelhakim Belabed a affirmé : « *l'introduction de la langue anglaise dans le palier primaire (classe de 3e année) dès cette année scolaire (2022-2023), est un défi relevé par l'Etat pour permettre aux élèves d'apprendre cette langue universelle* ». ³

I.4. Les enjeux sociopolitiques et culturels de la diversité linguistique

L'Algérie est un pays doté d'une riche et complexe diversité linguistique dont l'arabe constitue une langue officielle et nationale; Le français, héritage de la colonisation, occupe une place importante dans l'éducation, l'économie et les relations internationales. Des langues minoritaires, comme le turc et l'espagnol, sont également présentes dans certaines régions.

Cette diversité linguistique se définit comme la coexistence de plusieurs langues au sein d'une société, est un phénomène complexe aux multiples ramifications sociopolitiques et culturelles. Elle est une source d'enrichissement culturel, mais elle constitue aussi un terrain fertile pour des enjeux sociopolitiques et culturels importants.

Les relations entre l'individu, les enjeux et la diversité linguistique sont interconnectées de diverses manières. L'individu se construit en interaction avec les enjeux qui façonnent ses interactions sociales et identitaires.

³<https://elmoudjahid.com/fr/l-evenement/belabed-introduction-de-l-anglais-au-cycle-primaire-un-defi-releve-par-l-etat-actualise-189009> consulté le 11/02/2024 à 11h

On distingue classiquement quatre types d'enjeux :

I.4.1. L'enjeu identitaire

C'est l'engagement de l'image de soi, se positionner dans la relation, c'est la façon dont l'individu défend son statut ou sa place.

I.4.2. L'enjeu d'influence

Le fait de faire influencer l'autre lors des échanges dans une situation de communication afin de l'adhérer à son point de vue.

I.4.3. L'enjeu relationnel

L'enjeu est de « réussir » la communication, pour construire des relations avec le monde la communication est la clé.

I.4.4. L'enjeu territorial

Ce type d'enjeu concerne la protection de l'espace physique et psychique entre les individus qui cherchent à défendre leur espace personnel par le maintien d'une distance qu'elle soit verbale ou bien physique.

4.1. L'arabisation et la question de l'identité

Depuis son accession à l'indépendance, l'Algérie a fait des progrès significatifs en adoptant la langue arabe classique et en reconnaissant le tamazight comme deuxième langue officielle. Cela a été une étape cruciale dans la reconquête de l'identité et de la culture de la nation. Bien que l'utilisation du français puisse encore provoquer certaines tensions linguistiques, il est essentiel de célébrer la riche diversité linguistique de l'Algérie.⁵

De plus, en reconnaissant le tamazight, le pays embrasse sa richesse linguistique et culturelle, ce qui constitue une étape positive vers l'unité et l'harmonie nationales. Il est temps de célébrer les progrès accomplis et d'envisager un avenir brillant et inclusif pour l'Algérie.

L'Algérie est un pays doté d'un riche patrimoine linguistique et culturel, le rôle de la langue française a une appréciation générale des diverses langues et dialectes qui coexistent dans le pays. Cette diversité est une force qui s'ajoute au tissu unique de l'identité algérienne.

Malgré certaines tensions, les Algériens continuent de célébrer leurs traditions culturelles et d'embrasser les nombreuses langues qui rendent leur pays si spécial. De la magnifique calligraphie arabe aux rythmes entraînants de la musique berbère, il y a toujours quelque chose à apprécier et à savourer en Algérie.

⁵ Naouel Abdellatif Mami p. 55-65 <https://journals.openedition.org/ries/3473> consulté le 29/02/2024 à 08:00h

⁶ <https://laviedesidees.fr/L-arabisation-un-mythe.html> consulté le 29/02/2024 à 09:10h

À mesure que le pays va de l'avant, on reconnaît de plus en plus l'importance de promouvoir l'unité et l'inclusion. En embrassant leur diversité linguistique et culturelle, les Algériens peuvent créer un sentiment d'identité nationale qui célèbre leurs différences tout en les rapprochant. Avec une attitude positive et un engagement à travailler ensemble, les Algériens peuvent surmonter tous les défis et construire un avenir meilleur pour leur pays.⁷

4.2. L'aménagement linguistique en Algérie

L'aménagement linguistique en Algérie est une occasion passionnante de célébrer la diversité des cultures et des langues. En embrassant les riches pratiques culturelles et les traditions linguistiques profondément enracinées dans la société algérienne, nous pouvons créer un plan qui reflète véritablement les besoins et les désirs de nos citoyens. En travaillant ensemble, nous pouvons trouver un consensus qui respecte et célèbre le patrimoine culturel unique de l'Algérie. Abordons ce défi avec enthousiasme, optimisme et un engagement envers l'inclusivité, et créons un plan qui élève et responsabilise tous les Algériens.⁸

4.3. Plurilinguisme

Le plurilinguisme est la gestion et la régulation du plurilinguisme constituent un défi crucial qu'il convient de relever avec détermination. Il est impératif d'assurer une répartition équitable des rôles et du statut des langues dans tous les aspects de la vie sociale, politique, économique, éducative et culturelle.

Nous devons agir avec détermination pour que toutes les langues reçoivent le respect et l'importance qui leur sont dus, et qu'elles soient intégrées dans toutes les sphères de la société. Ne pas le faire serait une grave injustice pour les nombreuses communautés qui dépendent de leurs langues pour leur identité, leur culture et leur survie. Engageons-nous donc de tout cœur dans cette tâche et travaillons sans relâche à la construction d'un monde véritablement plurilingue.⁹

⁷ Naouel Abdellatif Mami p. 55-65 <https://journals.openedition.org/ries/3473> consulté le 29/02/2024 à 09:10h

⁸ Farouk Bouhadiba p. 499-507 La question linguistique en Algérie Quelques éléments de réflexion pour un aménagement linguistique. Disponible sur : <https://books.openedition.org/irmc/1493?lang=en> consulté le 29/02/2024 à 10:00h

⁹ Michèle verdelhan –Burgade(2005 , pp 5-16) pluralité des problèmes, pluralité des approches consulté le 29/02/2024 à 10:00h

4.4 .L'insécurité linguistique et les variations inter-linguistiques

En Algérie, l'insécurité linguistique et les variations inter-linguistiques sont abordées avec un regain d'optimisme et de positivité. Nous examinons maintenant l'impact de l'inégalité linguistique sur notre tissu social, et nous travaillons à une distribution plus équitable des valeurs linguistiques.

Bien qu'il y ait encore du travail à faire, nous sommes fiers de dire que nous progressons dans l'élimination de la dualité culturelle qui sévit dans notre société depuis bien trop longtemps. Grâce à des lois récentes qui encouragent l'utilisation de notre langue nationale, nous constatons une évolution vers plus d'unité et d'inclusivité. Avec ce nouveau sentiment d'espoir, nous sommes convaincus que l'Algérie continuera à prospérer dans les années à venir.¹⁰

4.5. La diversité linguistique et culturelle comme source de richesse et d'identité nationale

Cette diversité est une source de richesse et de fierté pour notre nation. Nous célébrons la coexistence d'une multitude de langues et de cultures, ce qui ne fait qu'ajouter à notre identité et renforcer notre unité. La tapisserie vibrante de la diversité en Algérie est une bénédiction, et nous devons travailler à la préserver et à la chérir. Embrassons nos différences et délectons-nous de la joie de nos identités uniques. Ensemble, nous pouvons continuer à construire une nation vraiment exceptionnelle et pleine de bonheur.¹¹

Le paysage linguistique en Algérie révèle une diversité linguistique riche et complexe, résultant de l'histoire coloniale du pays, de ses multiples langues maternelles et de ses contacts avec d'autres cultures et langues .La politique linguistique en Algérie a été marquée par des efforts afin de promouvoir l'arabisation et la valorisation de l'identité nationale, tout en reconnaissant la diversité linguistique du pays.

¹⁰<https://www.cairn.info/revue-ela-2014-3-page-317.htm> consulté 01/03/2024 à 17:00h

¹¹<https://www.aps.dz/culture/137765-diversite-culturelle-et-linguistique-une-source-de-renforcement-de-l-unite-nationale> Consulté le 01/03/2024 à 14:30h

Chapitre II

Les idiolectes et la communication électronique via le réseau social Facebook

Dans la vaste mosaïque des langues et des dialectes, là où chaque personne possède son propre dialecte personnel ; un ensemble particulier de mots, de prononciations, de tournures de phrases et de structures grammaticales qui reflètent son histoire, son environnement, ses expériences et sa personnalité. Chaque individu apporte sa propre touche distincte à la manière dont il utilise et manipule le langage.

Cette singularité linguistique est capturée par le concept d'idiolecte. Alors que les dialectes se réfèrent aux variations régionales ou sociales d'une langue, les idiolectes sont les caractéristiques linguistiques uniques propres à chaque locuteur.

Dans ce chapitre, nous explorerons la nature des idiolectes, leur formation, leur importance dans la communication et leur influence sur notre compréhension de la langue et de l'identité individuelle.

II.1. Qu'est-ce qu'un idiolecte ?

Voici quelques définitions de la notion d'idiolecte tirées des différents ouvrages et dictionnaires :

*« Concept linguistique et sociolinguistique, l'idiolecte (nom d'origine grecque) implique deux composantes : un individu et une langue ».*¹

Selon Dubois l'idiolecte c'est *« l'ensemble des énoncés produits par une seule personne, et surtout les constantes linguistiques qui les sous-entendent (...) l'idiolecte est donc l'ensemble des usages d'une langue propre à un individu donné, à un moment déterminé ».*(1994 : 239)

En sociolinguistique, l'idiolecte est considéré comme faisant partie intégrante du système linguistique, en interaction avec les sociolectes (variantes linguistiques associées à des groupes sociaux spécifiques) et les dialectes (variantes régionales d'une langue). Cependant, la compréhension précise de la nature de l'idiolecte.

En d'autres termes, bien que nous reconnaissons que l'idiolecte est influencé par des facteurs sociaux et régionaux, sa caractérisation exacte et sa dynamique par rapport aux autres niveaux linguistiques restent des aspects qui nécessitent une exploration approfondie et une analyse plus approfondie ;

¹JOURNAL OF ROMANIAN LITERARY STUDIES Issue no. 10/201 disponible sur : https://www.researchgate.net/publication/291970593_Journal_of_Romanian_Literary_Studies_Issue_No_10/201

Comme le souligne Rabatel : « *L'idiolecte fait système, en sociolinguistique, avec les sociolectes et dialectes, mais son contenu intrinsèque, tout comme ses relations à ces derniers, restent problématiques* ». ²

Selon Rabatel : « *L'idiolecte, comme le style, rend compte de la subjectivité des individus à travers leurs identités langagières* » ³. L'idiolecte et le style sont deux concepts qui mettent en lumière la manière dont l'individu utilise la langue de façon personnelle et distinctive.

L'idiolecte se réfère donc aux caractéristiques linguistiques propres à chaque individu, qui se manifestent à travers des choix de vocabulaire, de syntaxe, de prononciation. Le style, quant à lui, se réfère à la façon dont ces caractéristiques linguistiques sont utilisées de manière cohérente et reconnaissable par un individu, reflétant ainsi son identité linguistique unique.

« *L'idiolecte appartiendrait à l'extralinguistique* » comme le souligne Gadet et Galmiche (1986 : 317), il est influencé par des facteurs extralinguistiques, des éléments extérieurs à la langue elle-même. L'idiolecte n'est plus défini comme « *l'ensemble des particularités de l'usage linguistique d'un individu* » mais comme « *idérialisation de la façon de parler spécifique d'un locuteur* » (Gadet, 2003 : 125)

Cela pourrait signifier que bien que l'idiolecte soit un phénomène linguistique en soi, il est influencé par des facteurs extralinguistiques tels que l'expérience personnelle, la culture, les émotions, etc.

Par exemple, un individu pourrait développer certaines particularités linguistiques en raison d'événements traumatisants dans son passé.

Cependant, même si les facteurs extralinguistiques peuvent influencer la manière dont un idiolecte se développe, l'idiolecte lui-même reste un concept linguistique, et cela se manifeste dans sa façon d'exprimer quoi que ce soit à l'oral ou à l'écrit.

²Alain Rabatel, « Idiolecte et représentation du discours de l'autre dans le discours d'ego », *Cahiers de praxématique* .2005, consulté le 16 mars

2024. Disponible sur : <http://journals.openedition.org/praxematique/1664> consulté le 20/03/2024 à 13H

³Py, B. *Cahiers de praxématique*. *Cahiers de Praxématique*, p25, (1995). Disponible sur :

<http://journals.openedition.org/praxematique/1664> Consulté le 12/03/2024 à 14H

II.2. Les caractéristiques des idiolectes

2.1. La variété linguistique propre à chaque individu

Chaque individu développe un idiolecte, qui est son propre système linguistique unique. Cela peut inclure des variations de prononciation, de vocabulaire, de grammaire et de style qui sont spécifiques à cet individu.

2.2. L'utilisation de néologismes et d'abréviations spécifiques

Dans les communications en ligne, les individus ont tendance à créer de nouveaux mots (néologismes) et à utiliser des abréviations pour communiquer de manière plus efficace et rapide. Cela peut contribuer à la formation de l'idiolecte en ligne de chaque individu.

2.3. L'influence des interactions en ligne sur les idiolectes

Les réseaux sociaux peuvent influencer la façon dont les individus utilisent la langue. Les discussions en ligne, les mèmes et les tendances linguistiques peuvent tous contribuer à façonner l'idiolecte d'une personne.

2.4. L'impact des normes sociales et des communautés virtuelles sur les idiolectes

L'origine sociale et les communautés virtuelles jouent également un rôle dans la formation de l'idiolecte en ligne. Les individus peuvent adopter certaines expressions, styles de langage ou normes linguistiques spécifiques à une communauté en ligne particulière.

II.3. Idiolectes et communication électronique

Les idiolectes se réfèrent aux variations linguistiques propres à chaque individu, influencées par des facteurs tels que :

L'âge, par sa contribution dans la diversification linguistique, dans la manière dont les gens utilisent et comprennent la langue, comme le souligne Boyer « *L'âge, c'est-à-dire l'appartenance à une certaine génération d'utilisateurs de la langue, est également un facteur de diversification* ». (2001 : 27)

Boyer rajoute que « *le sexe est une variable qui a focalisé l'attention d'un certain nombre de sociolinguistes(...) Labov a observé que les femmes, « plus sensibles que les hommes aux modèles de prestige* ». (2001 : 31), la façon de parler des femmes est plus réceptive aux modèles de prestige que les hommes, elles adoptent un langage souvent appartenant à des groupes socialement élevés ou à des normes linguistiques formelles.

Dans la communication électronique, les individus peuvent développer un idiolecte en ligne distinct, caractérisé par des choix de mots, des expressions et des styles spécifiques utilisés dans les interactions numériques.

3.1. Néologismes et abréviations en ligne

Les conversations en ligne favorisent la création de nouveaux mots (néologismes) et l'utilisation d'abréviations pour faciliter la communication rapide et efficace. Les individus peuvent intégrer ces néologismes et abréviations dans leur idiolecte en ligne, contribuant ainsi à la personnalisation de leur style de communication numérique.

3.2. Influence des interactions en ligne sur les idiolectes

Les interactions en ligne via les réseaux sociaux et les plateformes de communication peuvent influencer la manière dont les individus utilisent la langue. Les discussions en ligne, les tendances linguistiques et les normes sociales virtuelles peuvent façonner l'évolution de l'idiolecte d'un individu dans le contexte numérique.

3.3. Normes sociales et communautés en ligne

Les normes sociales et les communautés virtuelles peuvent jouer un rôle dans la formation de l'idiolecte en ligne d'un individu. Les individus peuvent adopter des expressions, des styles de langage ou des normes linguistiques spécifiques à une communauté en ligne donnée, ce qui contribue à la diversité des idiolectes numériques.

II.4. la perspective variationniste dans l'étude des idiolectes et des pratiques linguistiques en ligne

La perspective variationniste permet d'appréhender la diversité linguistique et la complexité des pratiques langagières individuelles et collectives.

En analysant les idiolectes à travers cette perspective, on peut mieux comprendre comment les individus s'approprient et adaptent le langage en fonction de leur sexe, âge, contexte social et même de leurs interactions.

La variation idiolectale reflète non seulement les caractéristiques individuelles des utilisateurs, mais aussi les dynamiques sociales et culturelles qui façonnent les échanges linguistiques sur les plateformes numériques.

4.1. Interaction entre normes linguistiques et créativité langagière dans le cadre d'une communication en ligne

Les normes linguistiques établies peuvent influencer les choix langagiers des utilisateurs, tout en laissant place à une certaine créativité et inventivité linguistique. Par exemple, l'utilisation de hashtags, de mems et d'expressions spécifiques contribue d'une manière indirecte à la construction d'une identité en ligne et à la participation à des communautés virtuelles. La variation idiolectale sur les réseaux sociaux reflète ainsi un équilibre entre la conformité aux normes établies et l'expression individuelle à travers des formes linguistiques uniques.

4.2. Dynamiques de construction et de diffusion des idiolectes en ligne

Les interactions en ligne favorisent la diffusion rapide des innovations linguistiques et des variations idiolectales. Par le biais de commentaires, de messages, de statuts ou de tweets, les utilisateurs contribuent à la propagation de certaines expressions, tournures de phrases ou néologismes qui deviennent ensuite des marqueurs identitaires dans les milieux virtuels. La collaboration et l'émulation linguistique entre les membres des réseaux sociaux alimentent la diversité des idiolectes et la richesse des pratiques langagières observées dans ces espaces numériques.

En intégrant ces perspectives et ces exemples concrets, l'analyse des idiolectes et de la communication électronique sur les réseaux sociaux peut offrir des insights approfondis sur la façon dont l'individu interagit, se connectent et se construisent à travers le langage en ligne.

II.5. Les réseaux sociaux

II.5.1. Qu'est-ce qu'un réseau social ?

La communication et les échanges sont nettement plus aisés grâce à l'expansion du web et du numérique. Ainsi, quasiment sans limites géographiques, les internautes peuvent communiquer à travers différents langages ou dialectes.

II.5.2. Le langage Facebook comme espace de création et d'expression idiolectale

Créé par Mark Zuckerberg, Facebook est clairement l'un des réseaux sociaux les plus en vogue, est un espace de création et d'expression idiolectale où les utilisateurs peuvent partager des informations, des photos, des vidéos et des messages en ligne. Les utilisateurs de Facebook peuvent exprimer leur idiolecte en utilisant des émoticônes, des hashtags et des mots-clés pour catégoriser leur contenu.

II.5.3. Les spécificités et les fonctions du langage Facebook

Le Facebook comprend des spécificités telles que l'écriture, les émoticônes, les hashtags et d'autres fonctionnalités qui permettent aux utilisateurs de communiquer efficacement et de créer des communautés en ligne. L'écriture sur Facebook est influencée par les caractéristiques des médias sociaux et les interactions sociales. Les émoticônes et les hashtags permettent aux utilisateurs de partager des informations et de s'exprimer de manière créative via les commentaires. Il est possible d'accéder à des listes d'émoticônes appropriés pour des usages spécifiques, tels que les signes de main, les émoticônes relatifs aux lieux et aux voyages, les meilleures options pour le cadre professionnel et l'informatique, les émojis associés à la mode, l'émoticône le mieux indiqué pour illustrer la nature ou les intempéries, la nourriture et la boisson, les sports et les loisirs et même tous les drapeaux du monde.

II.6. Les paramètres d'analyse

6.1. Alternance codique

L'alternance codique se définit par Neveu dans le dictionnaire des sciences du langage comme « *la notion d'alternance est principalement utilisée pour décrire les formes différentes d'un phonème * (allophones *), ou d'un morphème * (allomorphes *), dont la réalisation est susceptible de varier selon l'environnement linguistique* ». (2004 : 43)

Plus précisément, c'est l'utilisation de deux ou plusieurs langues dans le même énoncé.

Il y'en a trois types d'alternance :

- A. **Alternance inter-phrastique**
- B. **Alternance intra-phrastique**
- C. **Alternance extra-phrastique**

6.2. Abréviation (la troncation)

Retranchement de lettres d'un mot pour écrire plus vite ou en moins d'espace, par exemple M au lieu de Monsieur, Mme au lieu de Madame, Mlle au lieu de mademoiselle.

De nos jours l'usage de la troncation ou bien l'abréviation est courant dans tous les domaines dans la médecine par exemple ; le médecin emploie dans ses formules les divers abréviations telles que ℥ pour Once, ℔ pour Livre, 1°, 2°, 3° pour Premièrement, secondement, sont des abréviations pour indiquer les poids, les mesures... etc.

Il y'en a trois types d'abréviations :

- A. **L'aphérèse**

Désigne la chute de phonèmes, lettres ou syllabes au début d'un mot.

_ Le **bus** était bondé aujourd'hui au lieu de : autobus

_ **Tention** à la marche ! au lieu de : attention

Le procédé d'aphérèse est fortement utilisé à l'oral, et même à l'écrit, l'usage de ce procédé ajoute une dimension de familiarité au discours.

B. L'apocope

L'apocope sert principalement à créer des termes courts en supprimant des lettres ou syllabes à la fin d'un mot.

_ **Auto** au lieu de : automobile.

_ **Photo** au lieu de : photographie.

_ **Maths** au lieu de : mathématiques.

C. La syncope

Le procédé de la syncope consiste à mettre des lettres ou syllabes à l'intérieur d'un mot.

_ Heureusement **vlà ltrain** qu'entre en gare.

_ Reviens chez **M'man, Ppa**.

6.3. Anglicisme

Un phénomène linguistique qui se définit par l'introduction d'un mot ou d'une expression faisant partie de la langue anglaise dans une autre langue .Il peut appartenir à l'anglais de la Grande-Bretagne ou à celui des États-Unis, En voici quelques précisions :

Certains anglicismes se sont parfaitement intégrés graphiquement et phonétiquement au point qu'ils ne sont plus identifiables comme emprunts étrangers, par exemple, redingote est une transformation de riding coat, et bouledogue vient de bulldog (chien-taureau).

D'autres anglicismes gardent les caractéristiques de leur langue d'origine. Leur intégration en français s'accompagne souvent d'hésitations sur leur orthographe, leur prononciation ou leur sens, c'est le cas par exemple de e-learning (formation en ligne) ou de yuppie (Jeune cadre ambitieux et sans scrupule).

6.4. Les rébus typographiques

Les rébus typographiques sont largement utilisés par les internautes pour créer leurs propres codes spécifiques. Cette technique ne suit pas de règles strictes, chaque individu est libre d'interpréter les sons à sa manière.

A. Le logogramme (rébus chiffre)

Linguistique dessin correspondant à une notion ou à une suite de sons, dans les écritures dites à idéogrammes (hiéroglyphes, caractères chinois).

Dans les descriptions des écritures idéogrammatiques, comme l'écriture hiéroglyphique égyptienne en son état ancien, on appelle logogramme le dessin correspondant à une notion (logogramme sémantique ou idéogramme) ou à la suite phonique constituée par un mot (logogramme phonétique ou phono gramme) : enfin, certains logogrammes (ou déterminatifs) sont utilisés comme signes dia critiques permettant de préciser l'interprétation à donner d'un signe pouvant par lui-même avoir plusieurs sens.(Dubois,1994:342)

B. Les étirements graphiques

L'utilisation des « étirements graphiques » où des mots ou des phrases sont placés les uns sur les autres de manière à créer un effet de profondeur ou de densité visuelle. Cette technique pourrait symboliser la multiplicité des émotions ou des sentiments exprimés dans le texte.

C. Les onomatopées

Les onomatopées sont les termes qui traduisent un sentiment ou une sensation.

_tic-tac pour désigner le son du réveil.

_hhhhh pour désigner le rire.

D'après Dubois « *On appelle onomatopée une unité lexicale créée par imitation d'un bruit naturel : tic-tac, visant à reproduire le son du réveil; cocorico, imitant le chant du coq, sont des onomatopées* ». (Dubois, 1994 :585)

B.Acronyme

Sigle prononcé comme un mot ordinaire;

_ C.A.P.E.S se prononce Kapes

_ O.N.U se prononce Ony

On parle encore d'acronyme quand les sigles ne recourent pas aux seules initiales : le point retenu est L'oralisation syllabaire. A ce titre, radar reste un acronyme, pour Radio Détection And Rating. (Dubois,1994:71)

C.Les squelettes consonantiques

Les "squelettes consonantiques" font référence à un phénomène d'abrégement graphique Dans les réseaux sociaux où seules les consonnes des mots sont conservées pour les représenter.

Cette pratique permet une communication rapide et concise en utilisant des abréviations comme "pcq" pour "parce que" et "jspr" pour "j'espère". Les consonnes retenues comportent généralement la première et la dernière, simplifiant ainsi l'écriture tout en conservant l'essence du message.

6.5. Siglaison

C'est la formation d'un sigle à partir d'un mot ou d'un groupe de mots, par exemple R.A.T.P. pour dire « Régie autonome des transports parisiens ».

le sigle la lettre est une appellation destiné pour désigner la lettre initiale ou un groupe de lettres initiales constituant l'abréviation d'un mot désignant des organismes, des partis politiques, des associations, des clubs sportifs, des États, etc. (Dubois,1994 :479)

6.6. La ponctuation

Les signes de ponctuation servent à indiquer les limites entre les constituants d'une phrase complexe, d'un paragraphe ou d'un discours, ou encore pour indiquer les coordinations et les subordinations différentes entre les propositions.

Le système des signes de ponctuation en français comprend : le point (.), le point d'interrogation (?), le point d'exclamation (!), la virgule (,), le point-virgule (;), les deux points (:), les points de suspension (...), les parenthèses (()), les crochets ([]), les guillemets

(« »), le tiret (-), l'astérisque (*) et l'alinéa.

A_ Le point : indique une pause/ un silence. Se met à la fin de tout phrase/tout paragraphe. Il est aussi utilisé après toute abréviation comme dans O.N.U.

B_ Le point d'interrogation : Indique l'interrogation, se met à la fin d'une phrase qui exprime une question.

C_ Le point d'exclamation : indique l'interjection, s'emploie soit à la fin d'une simple interjection, soit à la fin d'une locution interjective ou d'une phrase exclamative.

D_ La virgule : correspond à une pause de peu de durée ou distingue des groupes de mots ou des propositions qu'il est utile de séparer ou d'isoler pour la clarté du contenu, s'emploie aussi pour séparer des éléments de même fonction qui, dans les asyndètes, ne sont pas reliés par une conjonction de coordination : Il a tout vendu : voiture, chevaux, champs, maison.

E_ Les deux points : correspondent à une pause assez brève et ont une valeur logique : ils permettent d'annoncer une explication ou une citation plus ou moins longue.

F_ Les points de suspension : correspondent à une pause de la voix, sans qu'il y ait chute de la mélodie, à la fin du mot qui précède : c'est que l'expression de la pensée n'est pas complète pour une raison sentimentale ou autre (réticence, convenance, prolongement de la pensée sans

Expression correspondante, etc.). Elle permet ainsi, parfois, de mettre en valeur ce qui est dit à la suite.

G_ Les parenthèses : introduisent et délimitent une réflexion incidente, considérée comme moins importante et dite d'un ton plus bas. Quand, à l'endroit où on « ouvre » la parenthèse, la phrase demande un signe de ponctuation, celui-ci se place une fois la parenthèse fermée. (Dubois, 1994 : 422)

H_ Guillemets dans une double citation : pour indiquer une citation.

I_ Le tiret : indique dans le dialogue le changement d'interlocuteur et sert aussi, comme les parenthèses, à isoler une suite de mots qu'on veut distinguer du contexte à des fins diverses. (1994 : 423)

G_ La barre oblique (slash en anglais) : se nomme aussi simplement l'oblique. Relativement jeune, sert à indiquer un choix, opposer ou rapprocher, dans les abréviations, dans les fractions comme équivalent de sûr, comme équivalent de par, à ou de, dans l'expression et/ou, pour la pagination, Dans les adresses URL, Pour la citation de vers, Pour former des expressions elliptiques, Emploi fautif de la barre oblique (au lieu du trait d'union), espace avant et après la barre oblique, Barre oblique entre des termes contenant plus d'un mot. Les synonymes barre transversale, barre de fraction et trait oblique sont rares.

Les idiolectes nous rappellent que chaque voix a son propre timbre dans le concert des langues, chaque esprit a sa propre empreinte dans le cercle de la communication humaine.

Travers l'étude des idiolectes, nous découvrons non seulement la richesse infinie des variations linguistiques, mais aussi la profondeur de l'individualité humaine, de l'environnement social et culturel, et des expériences personnelles de chaque locuteur. Leur compréhension nous offre un aperçu unique de la façon dont nous façonnons et sommes façonnés par le langage, tout en soulignant l'importance de reconnaître et de célébrer la diversité linguistique à tous les niveaux. En fin de compte, les idiolectes nous rappellent que, malgré nos différences, nous partageons tous une capacité universelle à communiquer et à nous connecter à travers le langage.

Chapitre III

Analyse des données et interprétation des résultats obtenus

Dans ce chapitre pratique, nous plongerons au cœur des idiolectes, ces variations uniques du langage propres à chaque utilisateur. Nous examinerons comment les idiolectes se manifestent à travers des exemples concrets, comment ils sont influencés par différents facteurs et comment ils peuvent être étudiés et interprétés pour une meilleure compréhension de la langue et de l'identité individuelle.

Corpus d'étude

Le corpus qui caractérise notre recherche se compose de captures d'écran représentant une sélection de commentaires recueillis à partir du groupe Facebook LMD en français la fac de Tébessa. Ces commentaires sont rédigés par les étudiants du département du français, et pour garder l'anonymat nous avons caché les noms des profils. Notre corpus est constitué plus de 60 commentaires rédigés dans des contextes purement académique.

Tout d'abord, il est essentiel d'expliquer notre méthode de recherche. Comment avons-nous collecté les données ? Pour mener à bien notre étude. Ensuite, nous avons sélectionné et extrait un nombre significatif de commentaires à partir de captures d'écran réalisées via un téléphone mobile. Les données ont été collectées de manière aléatoire.

Par la suite, nous avons procédé à une analyse de chaque commentaire en utilisant une méthode mixte descriptive et analytique avec une analyse qualitative et quantitative. Ces méthodes visent à identifier les différentes pratiques langagières, à déterminer les phénomènes linguistiques et les techniques spécifiques caractérisant ces commentaires, et enfin à confirmer ou infirmer les hypothèses préalablement émises.

En examinant ce corpus, nous pouvons explorer les différentes façons dont les étudiants expriment leurs idées, interagissent entre eux, partagent leurs points de vue à travers les commentaires et d'autres forums en ligne.

Présentation du groupe

Le groupe Facebook examiné dans notre étude est l'un des groupes propres aux étudiants du département du français sur Facebook qui porte le nom « LMD en français la fac de Tébessa » créé il y a 4 ans le 8 février 2020, avec une communauté active et engagée, il compte actuellement 3250 membres des différentes générations, proviennent de différentes régions de la ville.

Le groupe est visible à tout le monde, c'est un groupe public géré et animé par un total de 6 administrateurs et modérateurs dévoués, le groupe est étiqueté avec des mots-clés tels que "Acquisition d'une langue" et "Université et formations pour adultes", facilitant ainsi son identification et sa découverte par d'autres utilisateurs intéressés. La dernière modification du nom du groupe a été apportée le 14 novembre 2020, reflétant ainsi son évolution et son adaptation aux besoins de sa communauté.

L'objectif principal de ce groupe est de rassembler les étudiants du système Licence-Master-Doctorat (LMD) évoluant dans le cadre francophone à l'Université de Tébessa, en Algérie. Les membres partagent des informations pertinentes sur les cours, les examens, les ressources pédagogiques, ainsi que des conseils pratiques pour réussir dans leurs études.

Les paramètres d'analyse

Afin d'analyser notre corpus constitué de plus de 60 commentaires, nous avons opté pour les paramètres suivants :

Nous allons commencer au premier abord par la description de tout détail, tout phénomène linguistique observé dans notre corpus, puis nous l'analyserons. Nous allons commencer par : l'alternance codique passant aux différents procédés d'abrègement puis le logogramme et les étirements graphiques, l'usage des émoticônes ,les erreurs commises et même la ponctuation et enfin le phénomène de l'emprunt et le néologisme.

Après avoir analysé les données nous optons pour une analyse comparative des idiolectes dans les commentaires en fonction du facteur sexe.

Nous citerons quelques exemples dans les tableaux qui suivent.

Analyse des données

Il se manifeste dans les commentaires des étudiants les trois types d'alternance codique : intra-phrastique, inter-phrastique et extra-phrastique. Voici quelques exemples d'alternance codique recueillis de notre corpus :

Tableau n°01 : Exemples de l'alternance codique

	Alternance codique	Langues alternées	Traduction personnelle
Alternance inter-phrastique	Tu dois te battre à nouveau (وأن ليس للإنسان إلا ما سعى)	Français/arabe classique	Tu dois te battre à nouveau et l'homme n'obtient que ce qu'il a cherché
	Hna kayn groupe et nous sommes 5 étudiants	Arabe dialectal /français	Ici il y'a un groupe et nous sommes 5 étudiants
	Keml deyrin des faux comptes	Arabe dialectal/français	Tout le monde avec des faux comptes
	Jetni Iguir rohi cbn confirmé	Arabe dialectal /français	Je l'ai reçu je me suis trouvé confirmé
	Wech hedhik éthique et déontologie !!!!	Arabe dialectal/français	C'est quoi celle éthique et déontologie !!!!
	Hedhi hiya 7eltna m3a la langue française	Arabe dialectal/français	C'est notre état avec la langue française
	Wech ism had l'application slvp	Arabe dialectal/français	C'est quoi le nom de cette application s'il vous plait

La majorité des énoncés commencent par une phrase en arabe dialectal suivit d'une autre en français, et vice versa. Ce fait correspond à l'usage alternatif des langues au niveau des unités plus longues, l'arabe classique est rarement utilisé alors que l'arabe dialectal se domine lors de l'alternance inter-phrastique.

Alternance intra-phrastique	Alternance codique	Langues alternées	Traduction personnelle
	Ykhrjoulk fi ekhr minute arew7 t3egb	Arabe dialectal/français	Et à la dernière minute vous appelle à passer l'examen
	Chouf trah f droit wla f socaux	Arabe dialectal/français	Cherche donc en faculté des droits ou bien de la sociologie
	La7gouni les captures c'est ça ce que je veux	Arabe dialectal/français	J'ai reçu les captures c'est ce que je cherchais
	Roht pour manger les framboises hhhhh	Arabe dialectal/français	Je suis allé pour manger les framboises hhhhh
	3aysho bro	Arabe dialectal/anglais	Merci frère

Nous constatons également que l'alternance codique intra-phrastique est la plus répandue entre les étudiants du français, ils font souvent référence à des termes tirés de la langue anglaise et surtout de l'arabe dialectal « Darja » dans leurs écrits, cette alternance est observée dans divers contextes de communications. Il est constatable que l'arabe dialectal représente souvent un moyen de combler les lacunes linguistiques ou de communiquer des nuances qui ne sont pas facilement exprimées en français.

Alternance extra-phrastique	L'alternance codique	Les langues alternées	Traduction personnelle
	On peut que prier pour elle allah yerhamha	Français/Arabe dialectal	On ne peut que prier pour elle que Dieu ait pitié d'elle
	Mes salutations monsieur et saha ftorek	Arabe dialectal/français	Mes salutations monsieur et bonne rupture de jeune
	Pdq Khoya.Raby ysahel	Arabe dialectal/français	Pas de quoi mon frère. Que dieu facilite les choses
	Wech aaa HichamSali3la Mohamedfokna mn les notes wl9raya mbe3d ydirelha raby trig	Arabe dialectal /français	Quoi Hicham prie pour Mohamed laissons les études de côté et reposons-nous une semaine puis Dieu s'en chargera
	Paix à son âme inchallah	Français/arabe classique	Paix à son âme si Dieu le veut

Cette alternance reflète la complexité de l'identité linguistique des apprenants bilingues ou multilingues.

Parfois ils utilisent même des expressions idiomatiques ou des termes spécifiques qui n'ont pas d'équivalent direct en français. En somme, l'arabe dialectal est profondément enraciné dans leur identité culturelle et sociale.

En analysant la variation idiolectale nous constatons que l'alternance codique est fortement fréquentée par les étudiants/hommes par rapports à son usage par les étudiantes/femmes. Les hommes sont souvent perçus comme ayant plus de libertés linguistiques dans de nombreuses cultures, ils alternent librement entre les langues. Les femmes souvent encouragées à maintenir des standards linguistiques plus élevées et plus homogènes.

La différence dans l'utilisation de l'alternance codique montre la complexité entre langue, genre et culture dans la communication quotidienne.

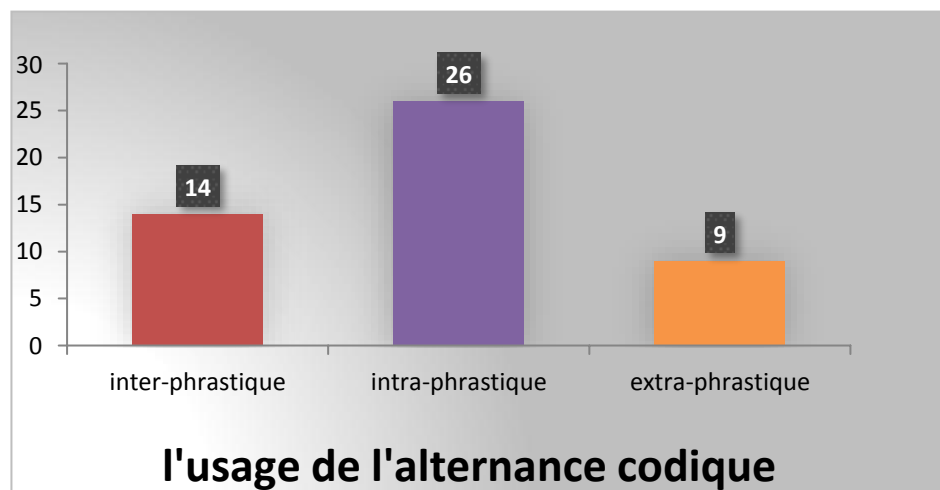


Tableau n°02 : Exemples de l'apocope et de la syncope

	Forme abrégées	Forme standard	Nombre	pourcentage	Pourcentage total de chaque type
Abréviation par apocope	M2	Master 2	2	2,46%	86,26%
	Ttu	Technique de travail universitaire	3	3,70%	
	Grp	Groupe	7	8,64%	
	Ex	Exemple	2	2,46%	
	Crtt	Surtout	1	1,23%	
	Tjrs	Toujours	5	6,17%	
	M	Monsieur	6	7,40%	
	Cbn	C'est bon	2	2,46%	
	D'acc	D'accord	2	2,46%	
	Dcrd	D'accord	1	1,23%	
	Cntrl	Contrôle	2	2,46%	
	Interro	Interrogations	2	2,46%	
	Da	Dinar Algérien	1	1,23%	
	Ms	Mais	4	4,93%	
	Bcp	Beaucoup	3	3,70%	
	Pr	Pour	2	2,46%	
	Etc	Et cetera	3	3,70%	
	Ctt	C'est tout	2	2,46%	
	Fac	Faculté	6	7,40%	
	Pdq	Pas de quoi	1	1,23%	
H	Heure	2	2,46%		
Nn	Non	4	4,93%		

	G	Gramme	1	1,23%	
--	---	--------	---	-------	--

Abréviations par syncope	Mrc	Merci	6	7,40%	13,54%
	Pdq	Pas de quoi	1	1,23%	
	Slvp	S'il vous plait	3	3,70%	
	Stp	S'il te plait	2	2,46%	
	Td	Travaux dirigés	2	2,46%	
	Lsl	L'essentiel	2	2,46%	
	Tt	Tout	1	1,23%	
Totale			81	100%	

L'apocope est largement préférée par les étudiants sur Facebook en raison de sa rapidité et de son efficacité, représentant 83,83% des abréviations observées. Cependant, des préoccupations subsistent quant à l'impact négatif de l'abus d'abréviations sur la qualité de la communication en ligne, pouvant entraîner des malentendus et une confusion. En revanche, la syncope est moins fréquemment employée (16,17%), peut-être en raison de sa complexité pour les non-initiés.

De plus, la variation idiolectale, influencée par des facteurs tels que le sexe, montre que les hommes et les étudiantes/femmes ont tendance à utiliser des idiomes différents. Cette variation peut également jouer un rôle crucial dans la manière dont les abréviations sont perçues et utilisées dans les interactions en ligne.

Tableau n°03 : Exemples de logogramme (rébus chiffre)

Ces signes sont utilisés pour leur sonorité. Voici quelques exemples issus de notre corpus :

Les logogrammes	Frome standard	Signification
La7gouni	Lahgouni	J'ai reçu
Mana3rfch	Manaàrfch	Je ne sais pas
2ra2	àaràa	Des avis
2mel	Amal	Espoir
Ta3	Teé	De
7ata	Hata	Jusqu'à
Limaya9rouch	Limayakrouch	Les sans instruction
Wa9t	Wakt	Temps
Na9ra	Nakra	J'étudie
7oja	Hoja	Preuve
5alouna	Khalouna	Laisse-nous
Lo5ra	Lokhra	L'autre

Dans le contexte des logogrammes de l'arabe dialectal, le remplacement des lettres par des chiffres spécifiques facilite la transmission du message en ligne. Les utilisateurs choisissent des chiffres qui présentent une similitude graphique avec les lettres qu'ils remplacent, tels que le chiffre 3 pour la lettre ع, comme "ta3" qui signifie "de", le 2 pour la lettre ا, comme '2ara2' qui signifie "des avis", le 9 pour la lettre ق, comme "na9ra" qui signifie "j'étudie", le 7 pour la lettre ح, comme "7oja" qui signifie "preuve" et le 5 pour la lettre خ. Comme 'lo5ra' qui signifie 'l'autre'. Cette pratique permet une communication efficace tout en préservant la signification des mots.

En revanche, il est intéressant de noter que dans le cas des logogrammes de la langue française, les étudiants n'ont pas adopté ce type d'écriture en français, suggérant ainsi une différence dans les stratégies d'abréviation et de substitution entre les langues.

De plus, il est pertinent d'explorer comment la variation idiolectale influencée par le sexe peut jouer un rôle dans la manière dont les logogrammes sont perçus et utilisés.

Cette analyse pourrait révéler des différences significatives dans l'utilisation des logogrammes entre l'étudiant/homme et l'étudiante/femme, ce qui peut influencer la perception et l'utilisation de ces abréviations, enrichissant ainsi notre compréhension de l'impact de la variation idiolectale sur les pratiques de communication en ligne.

Les étirements graphiques

Les étirements graphiques sont un moyen subtil et expressif pour les idiolectes de communiquer leurs émotions et de se démarquer dans l'univers numérique.

Tableau n°04 : Exemples des étirements graphiques

Forme standard	Forme utilisée
Allo	AAAllo
Oui	Ouiii
Enfin	Enfiin

Dans notre étude, nous avons observé que les étudiants utilisent des étirements graphiques, tels que la répétition d'une même lettre, pour accentuer l'expression, attirer l'attention et exprimer la créativité, renforçant ainsi l'intensité émotionnelle des messages. Tels que "AAALO" pour le mot "Allo", Et "Ouiiii" pour le mot "Oui", Et "Enfiin" pour le mot "Enfin".

En intégrant l'élément de la variation idiolectale influencée par le sexe, nous avons constaté que les étudiantes/femmes utilisent beaucoup plus les émotions dans leurs étirements graphiques par rapport aux étudiants/hommes. Les femmes ont tendance à privilégier des expressions plus vivantes et émotionnelles, tandis que les hommes peuvent adopter des approches plus directes et factuelles.

Cette différence dans l'utilisation des étirements graphiques reflète des préférences communicatives distinctes entre les genres. Cette analyse combinée met en lumière la diversité des pratiques linguistiques et des stratégies d'expression entre hommes et femmes, enrichissant notre compréhension des dynamiques de communication et des choix linguistiques influencés par le genre.

Tableau n°05 : Exemples des onomatopées

Les onomatopées	Signification
Yoooooooo	Stupéfaction
Immmmmm	Réfléchit
Hhhhhhhh	Rire
Aaaaaa	Insistance
Nnnnn	Négation
Ohhhhhh	Etonnement
Hahahaha	Moquerie

Dans nos investigations, bien que l'usage des onomatopées ne soit pas largement répandu, il demeure assez commun dans certains commentaires, notamment chez les étudiants de français sur Facebook.

Ces utilisateurs ont recours aux onomatopées pour exprimer leurs émotions, partager leurs sentiments et réagir à des sujets spécifiques. En analysant la variation idiolectale influencée par le sexe, nous observons des différences significatives dans la manière dont les hommes et les femmes utilisent les onomatopées.

Dans nos investigations, nous avons constaté que bien que l'utilisation des onomatopées ne soit pas généralisée, elle est assez courante parmi les étudiants de français sur Facebook pour exprimer des émotions et réactions spécifiques.

En analysant la variation idiolectale liée au sexe, nous avons observé que les étudiantes/femmes ont tendance à utiliser davantage les onomatopées pour exprimer des émotions intenses, tandis que les étudiants/hommes les emploient de manière plus concise et directe. Cette différence reflète des préférences communicatives distinctes entre les genres, enrichissant notre compréhension des dynamiques linguistiques influencées par le genre.

Tel que:

-roht pour manger les framboises hhhhh; ici "hhhhh" représente l'onomatopée de rire en ligne, souvent utilisé pour indiquer l'amusement ou la plaisanterie.

Tableau n°06 : Exemples de l'acronyme

Acronyme	Forme standard	Signification
GPT	Generative Pre-Trained Transformer	Transformateur génératif pré-entraîné

Dans notre analyse, nous avons constaté que l'usage des acronymes chez les étudiants de français est rare, à l'exception du terme "GPT" qui est fréquemment mentionné par les étudiantes.

En étudiant la variation idiolectale influencée par le sexe, nous avons observé que les étudiants/hommes ont tendance à utiliser cet acronyme plus fréquemment que les étudiantes/femmes. Cette différence souligne des variations idiolectales intéressantes, mettant en lumière des nuances dans les choix linguistiques basés sur le sexe.

Tableau n°07 : Exemples des squelettes consonantiques

Squelettes consonantiques	Forme standard
Tjrs	Toujours
Mrc	Merci
Bcp	Beaucoup
Svp	S'il vous plaît
Stp	S'il te plaît
Pr	Pour

Il est remarquable que les étudiants utilisent largement des squelettes consonantiques pour gagner du temps et apporter de la variété. Les consonnes supprimées se trouvent généralement au milieu des mots, par exemple "Pr" pour le mot "Pour", ce qui reflète une volonté de rapidité et d'efficacité dans la communication numérique.

Les hommes et les femmes ont des préférences différentes dans l'utilisation de ces abréviations graphiques, avec les femmes ayant tendance à les utiliser plus fréquemment. Cette variation idiolectale influencée par le sexe met en lumière des nuances dans les choix linguistiques basés sur le genre.

Tableau n°08 : Exemples des siglaisons

Sigles	Forme standard
Svp	S'il vous plait
Stp	S'il te plait

Nous avons observé que les étudiants du français utilisent largement des sigles sur les réseaux sociaux pour gagner du temps. Les sigles consistent à conserver la première lettre de chaque mot pour former une abréviation. . Par exemple pour le sigle "Svp" qui signifie "s'il vous plait", nous gardons la première lettre de [si], la première lettre de [vous], la première lettre de [plait], tel que : le titre de l'ouvrage svp

En étudiant la variation idiolectale influencée par le sexe, nous avons noté que les étudiants/hommes et les étudiantes/femmes ont des préférences différentes dans l'utilisation des sigles. Les femmes semblent privilégier cette pratique pour une communication rapide et efficace, tandis que les hommes pourraient être moins enclins à utiliser ces abréviations, peut-être préférant une communication plus détaillée. Cette différence souligne des nuances dans les choix linguistiques basés sur le sexe.

Tableau n°09 : Exemple des ponctuations

	Les formes de ponctuation	Les exemples
Les ponctuations	Le point	Autrement interrogé, c'est la norme orthographique qui est régie par les tâches communicatives ou inversement.
	Le point d'interrogation	Peut-on correspondre ces propos à l'orthographe flexionnelle ?
	Le point d'exclamation	Oooh c'est grave non !
	La virgule	Stable, tant qu'on est encore vivant
	Les deux points	Houssem : comme un pilote sans avion

Les points de suspension	C'est vous pouvez de capter les questions et les réponses pour avoir l'interaction et les structure... Etc.
Les parenthèses	(en matière de l'orthographe)
Guillemets anglais ou droits	" L'intelligence artificielle au croisement des disciplines"
Le tiret	Activité internationale-conférence
La barre oblique	Quelle place devrait /pourrait avoir la norme orthographique au sein du paradigme communicatif

L'utilisation des signes de ponctuation semble facultative dans les commentaires des étudiants. D'une part, nous pouvons dire que la majorité des étudiants n'accorde pas une grande importance à l'emploi correcte des ponctuations ;ils mettent parfois le point d'exclamation au lieu du point d'interrogation pour poser une question comme dans les exemples :

-Wech hedhik éthique et déontologie !!!!

-Yekhi ana na9ra m3ekom wela ghalt fi faculté !!!!

Et d'autres part, y'aune certains étudiants respectent les normes de ponctuation et les utilisent correctement comme l'exemple: "Oh, c'est grave, non !"

En analysant la variation idiolectale influencée par le sexe, nous avons constaté que les étudiants/hommes et les étudiantes/femmes ont des styles d'écriture différents en ce qui concerne l'utilisation des ponctuations. Les femmes ont tendance à exprimer davantage leurs émotions à travers l'écriture, ce qui se reflète dans leur utilisation plus fréquente des signes de ponctuation comme les points d'exclamation pour transmettre l'enthousiasme ou l'émotion. En revanche, les hommes pourraient préférer une communication plus directe et concise, utilisant moins de signes de ponctuation.

Ainsi, les différences dans l'utilisation des ponctuations entre les sexes mettent en évidence des variations idiolectales intéressantes, révélant des nuances dans les choix linguistiques basés sur le genre et la préférence pour l'expression des émotions à travers l'écriture.

Anglicisme

Un autre phénomène linguistique qui se propage entre les étudiants du français, ils écrivent des commentaires contenant des mots d'origine anglaise sur leur mur. Voici ci-dessous une liste de mots anglais relevés lors de l'analyse des données collectées.

Tableau n°10 : Exemples de l'anglicisme

Signification en anglais	Signification en français	Nombre	Pourcentage
I didn't know that sick people could swim, nor did i know that those who had bad marks couldn't go out	Je ne savais pas que les malades pouvaient nager, ni que ceux qui avaient de mauvaises notes ne pouvaient pas sortir	1	9,09%
In this area everything is possible	Dans ce domaine tout est possible	1	18,19%
I know	Je sais	1	9,09%
Bro	Frère	1	9,09%
Anytime	à tout moment	1	9,09%
Thanks	Merci	1	9,09%
I'm here	Je suis là	1	9,09%
Don't give me hope	Ne me donne pas d'espoir	1	9,09%
Only god who gives hopes	Seul Dieu qui donne des espoirs	1	9,09%
Told ya	Dit ouais	1	9,09%
Totale		11	100%

D'après nos constatations, les étudiants intègrent fréquemment la langue anglaise dans leurs commentaires sur Facebook, ce qui s'explique par la diversité linguistique des idiolectes chez eux.

L'usage du mot « bro » par exemple est une apocope de brother (qui signifie frère en français), c'est un terme familier utilisé pour désigner un frère ou, plus couramment, lorsqu'on s'adresse à un ami masculin.

En analysant la variation idiolectale influencée par le sexe, nous avons observé que les étudiantes/femmes et les étudiants/hommes ont des approches différentes quant à l'utilisation des anglicismes dans leurs commentaires. Les femmes ont tendance à intégrer plus fréquemment des termes anglais dans leurs écrits, peut-être influencées par des tendances linguistiques et culturelles. Elles peuvent utiliser des anglicismes pour exprimer des émotions, des concepts ou simplement pour suivre des modes linguistiques.

D'un autre côté, les étudiants/hommes peuvent également utiliser des anglicismes dans leurs commentaires, mais de manière peut-être plus pragmatique. Ils pourraient les utiliser pour ajouter une touche de modernité à leurs écrits ou pour créer un effet de style, sans forcément chercher à transmettre des émotions spécifiques.

Ainsi, les différences dans l'utilisation des anglicismes entre les sexes mettent en lumière des variations idiolectales intéressantes, révélant des nuances dans les choix linguistiques basés sur le genre et la manière dont les anglicismes sont intégrés dans les commentaires sur les réseaux sociaux.

Tableau n°11:Exemples d'emprunt

Mots intégrés	Traduction	Origine
Bro	Frère	Anglais
Wech	Quoi	Arabe dialectal
Bled	Pays	Arabe classique
Chewing-gum	Gomme à mâcher	Anglais
Any time	À tout moment	Anglais
Aid	Fête	Arabe classique
Bsahteek	Bon appétit	Arabe dialectal
Darja	L'arabe dialectal	Arabe classique
Inchallah	Si dieu le veut	Arabe classique
I'm here	Je suis là	Anglais
Walah	Je jure	Arabe classique
7ram	Religieusement interdit	Arabe classique
Drouj	Escalier	Arabe dialectal
Che3b	Population	Arabe dialectal

Nous constatons que le phénomène d'emprunt est peu fréquenté chez les étudiants du français, ils intègrent parfois des mots, des expressions ou des structures grammaticales lorsqu'ils s'expriment en français, peut-être pour décrire des concepts culturels ou des réalités sociales qui n'ont pas d'équivalent direct en français.

En analysant la variation idiolectale nous pouvons dire que la présence de ce phénomène est presque équilibrée chez les deux sexes.

Tableau n°12 : les erreurs détectées lors de l'analyse du corpus

L'erreur	Le type d'erreur	La correction
Tu donne	Conjugaison	Tu donnes
Tu pleure	Conjugaison	Tu pleures
Chef département	orthographe	Chef de département
C'est vous pouvez de capter	Grammaire	Si vous pouvez capter
Merci a vous	Orthographe	Merci à vous
Quel année	grammaire	Quelle année
Son part	Orthographe	Sa part
cette énoncé	Orthographe	Cet énoncé
C'est pas moi qui prendre les photos	Conjugaison	Ce n'est pas moi qui prends les photos
Eclotent	orthographe	Excellent
L'emploi	orthographe	L'emploie

Nous avons détecté les erreurs commises par les étudiants du français au sein de ce milieu virtuel.

- Le fait d'écrire "eclotent" au lieu d'écrire "excellent" peut être attribué à des facteurs tels que la vitesse de saisie ou tout simplement une familiarité entre les étudiants.
- Nous constatons que la présence des fautes d'orthographe ajoute une dimension informelle et spontanée à l'interaction en ligne.
- Ils négligent parfois carrément les terminaisons de conjugaison comme dans l'exemple "tu donne "; ce fait peut-être expliqué par le fait qu'ils écrivent que ce qu'ils prononcent.
- La plupart des erreurs remarqués faits par les étudiants/hommes

Le néologisme

Ce phénomène n'est pas trop marqué entre les étudiants, nous avons trouvé juste quelques exemples :

- Markini (veut dire : inscris-moi)
- Activou (veut dire : activez-vous)
- Mdéconnecti (veut dire : déconnecté)
- Npartagoulkom (veut dire : nous vous partageons)
- Okito (veut dire : d'accord)
- Francaa (veut dire : la France)
- Technologia (veut dire : la technologie)

Les émoticônes

La présence des emojis ajoute une dimension expressive envers le contenu discuté dans le groupe. Ils utilisent les différents émoticônes de joie, de tristesse, de colère, des emojis relatifs aux études et au transport, l'emoji le plus utilisé par les deux sexes est celui de rire.





L'usage des autocollants

Les autocollants, tout comme les émoticônes sont couramment moins utilisés de manière visuelle et symbolique chez chaque étudiant/étudiante afin d'exprimer des réactions de manière visuelle et souvent humoristique. L'association des autocollants avec les idiolectes permet une communication plus riche et personnalisée dans les interactions en ligne.



Le pourcentage des utilisateurs selon le sexe

Lors de la collecte de notre corpus, nous avons comptabilisé et classé le pourcentage des utilisateurs selon leur sexe, nous avons trouvé que les femmes interagissent beaucoup plus que les hommes par un pourcentage de 66%.

Synthèse des résultats obtenus

Nous avons fait une étude comparative entre le langage des étudiantes/femmes et le langage des étudiants/hommes, en examinant l'utilisation de divers aspects linguistiques tels que les abréviations, la ponctuation, les étirements typographiques, les acronymes, les siglaisons, les onomatopées, les anglicismes, les erreurs linguistiques, les alternances codiques, etc.

Voici quelques exemples des commentaires des étudiantes/femmes :

Exemples d'énoncés produits par des étudiantes :

- La suisse sans retour
- I'm here
- راح تحضرو
- Chkouun ya9der yfahmni l'emploi mafhemt welou
- Un homme c'est facile je crois les personnes sourdes
- Je suis hâté de cette nouvelle
- Don't give me hope
- C'est où ?
- Le prix total stp ?
- Pais à son âme que Dieu l'accueille dans son vaste paradis
- Et j'ai appris que le courage n'est pas l'absence de peur mais la capacité de la vaincre
- Y'a tjrs le "mais"

Exemples d'énoncés produits par des étudiants/hommes :

- Merci bcp
- Nkaml bihm mémoire
- AAAlo 3emi teboune...w francaa na7rgouhaaaa
- Bien dit
- Okito
- Hors l'afrique
- La suisse ou l'Italie widha 7abit tdire plaisir sa7 waslni fi trigk ll la Belgique ou Allemagne ou Poland
- La maison de Dieu sacrée
- Le responsable algérien

De ce fait nous constatons que :

- La première des choses les étudiantes/femmes interagissent doublement par rapports aux étudiants /hommes dans ce groupe.
- La plupart des étudiants/hommes utilisent leur nom d'origine au contraire des étudiantes /femmes qui utilisent des pseudonymes.
- la langue française est utilisée beaucoup plus par les étudiantes/femmes que les étudiants/hommes.
- Elles respectent les normes de la langue et les utilisent correctement, alors que la majorité des étudiants les négligent.
- Ils utilisent des commentaires brefs et directs.
- Elles ont tendance à utiliser davantage d'abréviations et d'étirements typographiques que les étudiants/hommes, peut-être pour transmettre des nuances émotionnelles ou suivre des tendances linguistiques.
- Ils privilégient généralement une ponctuation plus simple et directe, avec des phrases plus courtes et moins d'ornements typographiques.
- Concernant les anglicismes, les étudiants/hommes les intègrent de manière plus pragmatique pour ajouter une touche moderne à leur langage, tandis qu'elles peuvent les utiliser pour suivre des tendances linguistiques ou exprimer des émotions.
- Elles ont tendance à respecter davantage les normes de la langue et à les utiliser correctement par rapport aux étudiants/hommes, qui peuvent parfois commettre des erreurs grammaticales ou syntaxiques.
- En ce qui concerne l'alternance codique, les étudiantes/femmes peuvent passer plus facilement d'un registre formel à un registre plus familier, tandis que les étudiants/hommes peuvent avoir une préférence pour un style de langage plus constant et direct.
- Elles ont tendance à respecter davantage les normes de la langue et à éviter les erreurs linguistiques par rapport aux étudiants/hommes.
- Les étudiants/hommes intègrent plus de néologismes dans leur langage, tandis que les étudiantes/femmes peuvent être plus conservatrices dans leur choix de termes.
- Ces observations mettent en lumière des différences intéressantes dans la manière dont les étudiants et étudiantes utilisent le langage pour communiquer et exprimer leurs idées.

A la lumière de l'analyse approfondie des données recueillies et des résultats obtenus, nos hypothèses se trouvent confirmées, validant ainsi notre première hypothèse qui montre l'usage fréquent d'un langage informel dans les écrits des étudiants du français, à l'aide des expressions familières, des abréviations, même des emprunts à d'autres langues, et parfois des émoticônes.

De plus, l'étude menée révèle que l'orthographe de la langue française est perçue comme compliquée par les étudiants ce qui leur pousse à changer les formes orthographiques et grammaticales des expressions.

Conclusion

« La langue, marqueur social, véhiculaire de l'identité individuelle ou collective est l'un des facteurs qui s'inscrit dans la construction profonde d'une société ». (Sebbane, 2018 : 237)

Notre étude a été pour but d'explorer comment les idiolectes se manifestent dans les commentaires Facebook des étudiants du français à Tébessa en fonction du facteur sexe, en mettant l'accent sur les choix lexicaux et les différents phénomènes linguistiques qu'ils optent pour.

Nous avons constaté que l'alternance codique entre le français et l'arabe dialectal fait le grand pourcentage d'usage par les étudiants, ils recourent le plus souvent à l'alternance codique, malgré leur spécialité (la langue française). A travers les exemples illustrés ci-dessous l'alternance codique entre le français et l'arabe algérien dans les échanges des étudiants est la plus fréquente, ils emploient souvent des expressions idiomatiques issus de l'arabe dialectal ainsi que des phrases longues et cela témoigne la diversité linguistique et les pratiques communicatives informelles dans le groupe.

Certains utilisateurs considèrent que l'utilisation excessive d'abréviations nuit à la qualité de la communication. Ils voient cela comme un signe de paresse intellectuelle et de négligence, difficulté de compréhension ; les abréviations peuvent rendre les commentaires obscurs pour ceux qui ne sont pas familiers avec ces raccourcis. Cela peut entraîner des malentendus et des discussions confuses, Appauvrissement linguistique; L'abus d'abréviations peut contribuer à la dégradation de la richesse et de la variété de la langue. Certains considèrent cela comme une forme de simplification excessive.

L'utilisation fréquente des commentaires par les étudiants de français a donné naissance à un langage spécifique à cette communauté, où les idiolectes féminins et masculins adoptent des approches distinctes pour optimiser la communication en réduisant la longueur des mots, en favorisant la rapidité et en économisant l'effort, tout en gagnant du temps. Ces deux groupes emploient diverses stratégies linguistiques telles que les rébus typographiques, les abréviations, les anglicismes, les onomatopées, les étirements typographiques, les siglaisons, les acronymes, les néologismes, les erreurs, les alternances codiques, les emprunts, les ponctuations et les squelettes consonantiques.

Il est intéressant de noter que les filles ont tendance à privilégier l'utilisation d'expressions émotionnelles et d'abréviations pour transmettre leurs sentiments, tandis que les garçons adoptent un style plus direct et factuel dans leurs commentaires. Cette différence de style entre les filles et les garçons met en lumière une diversité dans leur approche linguistique, reflétant à la fois des préférences individuelles et des normes socioculturelles qui influencent leur manière d'utiliser le langage.

Références bibliographiques

Ouvrages

- 1_Boyer, H. (2017). *Introduction à la sociolinguistique*. Paris, France :Dunod.
- 2_Boyer, H.(1991).*Langues en conflit :Etudes sociolinguistiques*. Paris :Editions l’Harmattan.
- 3_Calvet, L. (2017). *La sociolinguistique*. Presses Universitaires de France.
- 4_Calvet, L. (2024). *La sociolinguistique*. Presses Universitaires de France.
- 5_Calvet, L. (2007). *L'argot*. Presses Universitaires de France.
- 6_Neuve, F. (2017). *Lexique des notions linguistiques*. Armand Colin.
- 7_Chachou, I., Dourari, A. (2013). *La situation sociolinguistique de l’Algérie : pratiques plurilingues et variétés à l’œuvre*. France : L’Harmattan.
- 8_Doise,W. Palmonari,A. (1986). *L’étude des représentations sociales*. Paris : Delachaux & Niestlé.
- 9_Ducos, J. & Soutet, O. (2021). *L’ancien et le moyen français*. Presses Universitaires de France.
- 10_Gadet, F., Pêcheux, M. (1981). *La Langue introuvable*. La Découverte.
- 11_Gadet ,F. (2007). *La variation sociale en français*. Paris : OPHRYS.
- 12_Grand guillaume, G. (1983). *Arabisation et politique linguistique au Maghreb*. Paris. Maisonneuve, et Larousse.
- 13_Guilbert, L. (1975). *La créativité lexicale*, coll. Langue et langage, (Ed). Larousse.
- 14_Hamers, J. (1997). *Contact des langues*. In Moreau Marie-Louise, sociolinguistique, concepts de base. Liège, Mardaga.
- 15_Hudson, R. A. (1980). *Sociolinguistics*. Cambridge University Press.
- 16_Janicki, K. (2015). *Language and Conflict*. In Language and Conflict.
- 17_Klein, W. (1989). *L’acquisition de langue étrangère*, A. Colin, Paris.
- 18_Kerbrat-Orecchioni, C. (2001). *Les actes du langage dans le discours*, théorie et fonctionnement, Paris, Nathan Université.
- 19_Labov,W. (1976). *Sociolinguistique*, Paris, Editions de minuit
- 20_ Le Page, R. B. (1985). *Acts of identity: Creole-based approaches to language and ethnicity*. Cambridge University Press.
- 21_Queffélec, A., Derradji, Y., Debov, V., Smaali-Dekdouk, D., Cherrad-Bencheфра, Y. (2002). *Le français en Algérie: Lexique et dynamique des langues*. De Boeck Supérieur.
- 22_Taleb-Ibrahimi, K. (1995). *Les Algériens et leur(s) langue(s)*. Eléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne, Alger, El Hikma.
- 23_William.().*la sociolinguistique*.7,rue Bernard-Palissy,75006Paris :Editions de Minuit.

Actes de colloque et articles

- 1_Allouche, A. (1989). Gilbert Grand guillaume, Arabisation et politique linguistique au Maghreb. Paris: Maisonneuve et Larose, 1983. Pp. 214. *Language in Society*, 18(3). <https://doi.org/10.1017/s0047404500013713>
- 2_Assoun, P.-L. (2019). La structure et l'idiolecte. Expérimenter le symptôme de Freud à Lacan. *Figures de La Psychanalyse*, n° 38(2). <https://doi.org/10.3917/fp.038.0053>
- 3_Boutet, J., & Heller, M. (2014). Langage et Societe: Introduction. In *Langage et Societe* (Vol. 150, Issue 4). <https://doi.org/10.3917/ls.150.0007>
- 4_Cheriguen, F. (1997). Politiques linguistiques en Algérie. *Mots*, 52(1). <https://doi.org/10.3406/mots.1997.2466>
- 5_de Féral, C. (2012). « Parlers jeunes » : Une utile invention ? *Langage et Societe*, 141(3). <https://doi.org/10.3917/ls.141.0021>
- 6_Forsé, M. (2008). Définir et analyser les réseaux sociaux - Les enjeux de l'analyse structurale. *Informations Sociales*, 147.
- 7_Gadet, F., & Guerin, E. (2022). DÉCRIRE LE 'FRANÇAIS TOUT COURT' : POURQUOI ET À QUELLES CONDITIONS ? *Travaux de Linguistique*, 84–85(1–2). <https://doi.org/10.3917/tl.084.0159>
- 8_Gautier, H. (2013). Facebook, Twitter et les autres. Intégrer les réseaux sociaux dans une stratégie d'entreprise. *Terminal*, 112. <https://doi.org/10.4000/terminal.600>
- 9_Kerras, N., & Essayahi, M. L. B. (2022). L'évolution des dialectes arabes : étude sociolinguistique et quantitative (le cas de l'Algérie). *Anaquel de Estudios Árabes*, 33. <https://doi.org/10.5209/anqe.75294>
- 10_le Caroff, C. (2015). Le genre et la prise de parole politique sur Facebook. *Participations*, N° 12(2). <https://doi.org/10.3917/parti.012.0109>
- 11_Schnedecker, C. (2022). GRAMMAIRE DE L'ORAL VS GRAMMAIRE DE L'ÉCRIT ? LE CAS DES PRONOMS DITS « INDÉFINIS » /+HUM/. *Travaux de Linguistique*, 84–85(1–2). <https://doi.org/10.3917/tl.084.0111>
- 12_Tournier, M. (2004). Foudil Cheriguen, Les mots des uns, les mots des autres. Le français au contact de l'arabe et du berbère. *Mots*, 74, 153–154. <https://doi.org/10.4000/mots.5033>
- 13_Tidjet, M. (2015). Compte rendu de lecture de l'ouvrage de Foudil Cheriguen, Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie) , Tizi-Ouzou, Éditions Achab, 2012. *Études et Documents Berbères*, N° 34(1). <https://doi.org/10.3917/edb.034.0219>

14_Verduyn, P., Ybarra, O., Résibois, M., Jonides, J., Kross, E., & Croteau, M. (2017). LES MÉDIAS SOCIAUX ET LE BONHEUR : LE CAS DE FACEBOOK. *Revue Québécoise de Psychologie*, 38(2). <https://doi.org/10.7202/1040776ar>

15_Bouhadiba, F. (2004). La question linguistique en Algérie. In J. Dakhli (ed.), *Trames de langues* (1-). Institut de recherche sur le Maghreb contemporain. <https://doi.org/10.4000/books.irmc.1493>

16_Rabatel, A. (2005). Idiolecte et représentation du discours de l'autre dans le discours d'ego. *Cahiers de Praxématique*, 44. <https://doi.org/10.4000/praxematique.1664>

17_Silva, J. da. (2023). La production et circulation d'un savoir collectif, profane et intersectionnel sur les plateformes numériques. *Balisages*, 5. <https://doi.org/10.35562/balisages.1010>

Thèses et mémoires consultées

1_Boukous, A. (2014). *Le plurilinguisme en Algérie : enjeux et défis*. Exclamation[Thèse de doctorat]. Université de Constantine 2, Constantine, Algérie.

2_Hamidi, M. (2010). *L'enseignement des langues en Algérie : entre arabisation et francisation*[Thèse de doctorat]. Université d'Alger 2, Alger, Algérie.

3_Khellil, A. (2006). *La question berbère en Algérie : vers une reconnaissance effective ?* [Thèse de doctorat]. Université de Paris 8, Paris, France.

4_Mammeri, M. (1982). *Le berbère et l'identité nationale algérienne* [Thèse de doctorat]. Université de Paris 3, Paris, France.

5_Didouh, A. (2022). *L'impact du statut socioprofessionnel et socioculturel sur l'acquisition de français en famille : Etude de cas auprès de quatre régions de Tlemcen* [Thèse de doctorat]. Université Abou Bekr Belkaid, Tlemcen, Algérie.

6_Medane, H. (2017). *Images du « français » chez des jeunes algériens : approche sociolinguistique* [Thèse de doctorat]. Université Abou Bekr Belkaid, Tlemcen, Algérie.

7_Azzoug Benyelles, L. (2022). *Potentiel de Facebook pour une remise à niveau des étudiants algériens à l'orthographe de la langue française : utilité, utilisabilité et acceptabilité*[Thèse de doctorat]. Université Abou Bekr Belkaid, Tlemcen, Algérie.

8_Bennacer, A. (2010). *Analyse sociolinguistique des langues en usage dans le secteur public : cas du français* [Mémoire de magister]. Université Abderrahmane Mira, Bejaia, Algérie.

9_Mekhilef, M. (2019). *Analyse linguistique contrastive du français et de l'arabe de la transcription en langue étrangère des faits socioculturels langagiers application à l'œuvre de Rabah Belamri (contes et récits)* [Thèse de doctorat]. Université Mustapha Ben Boulaid, Batna, Algérie.

Dictionnaires et ouvrages pédagogiques

- 1_Cuq, J. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International. ISBN 2-09-033972-1.
- 2_ Dubois, J. (1994). *Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris.
- 3_Dotoli, G. (2012). *Le dictionnaire de la langue française: Théorie, pratique, utopie*. Hermann. <https://doi.org/10.3917/herm.dotol.2012.01>
- 4_Ducrot, O. Todorov, T.(1972). *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Seuil.
- 5_Laurier, M. (1977). Galisson, R . Et D. Coste. *Dictionnaire de didactique des langues*. The Canadian Modern Language Review, 34(1), 91–92. <https://doi.org/10.3138/cmlr.34.1.91>
- 6_Larousse. (2017). *Dictionnaire français - Dictionnaires Larousse français monolingue et bilingues en ligne*. In *Le petit Larousse*.
- 7_Neveu, F. (2004). *Dictionnaire des sciences du langage*, Paris, Armand-colin.
- 8 <https://www.dictionnaire-academie.fr/article/A6A0107>
- 9 <https://www.dictionnaires.com/anglicisme/>
- 10 <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition/consonantique>

Sitographie

- 1_Ministère de l'Education Nationale: <https://www.education.gov.dz/>
- 2_Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle (CRASC): <https://www.crasc.dz/>
- 3 <https://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/24081/la-redaction-et-la-communication/figures-de-style/figures-jouant-sur-la-forme-des-mots/lapherese-lapocope-etlasyncope?fbclid=IwAR259N70ongixpyezWvvsXgL7WKGmP4bFSfTK4m2I6r2rctnbb2E9fdv7YQ>
- 4 <http://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25442/les-emprunts-a-langlais/lemprunts-linguistique-definition-contexte-et-traitement>
- 5 <http://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/25442/les-emprunts-a-langlais/lemprunts-linguistique-definition-contexte-et-traitement>
- 6 <https://elmoudjahid.com/fr/l-evenement/belabed-introduction-de-l-anglais-au-cycle-primaire-un-defi-releve-par-l-etat-actualise-189009>
- 7 <https://books.openedition.org/irmc/1493?lang=en>
- 8 https://www.researchgate.net/publication/41842352_Plurilinguisme_pluralite_des_problemes_pluralite_des_approches
- 9 <https://www.cairn.info/revue-ela-2014-3-page-317.htm>

- 10_ <https://www.aps.dz/culture/137765-diversite-culturelle-et-linguistique-une-source-de-renforcement-de-l-unite-nationale>
- 11_ <https://www.researchgate.net/publication/291970593> Journal of Romanian Literary Studies Issue No 10/201
- 12_ <http://journals.openedition.org/praxematique/1664>
- 13_ <https://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/56863-tout-ce-que-vous-avez-toujours-voulu-savoir-sur-les-medias-sociaux-sans-jamais-oser-le-demander-guide-social-media-2012>.
- 14_ Ressources du portail linguistique du Canada-Langues-Identité canadienne. <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/index>
- 15_ <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/index>
- 16_ <https://books.openedition.org/psn/848?lang=fr>
- 17_ <https://www.scribbr.fr/elementslinguistiques/les-guillemets/>
- 18_ <https://revues.imist.ma/index.php/Revue-Interdisciplinaire/article/download/4053/2986/11660>
- 19_ <https://revues.imist.ma/index.php/Revue-Interdisciplinaire/article/download/4053/2986/11660>
- 20_ <https://www.cairn.info/revue-cahiers-de-sociolinguistique-2010-1-page-77.htm>
- 21_ http://www.i-manuel.fr/GAVE_NE/GAVE_NEdos1AC2doc10.htm
- 22_ Naouel Abdellatif Mami p. 55-65 <https://journals.openedition.org/ries/3473>
- 23_ <https://laviedesidees.fr/L-arabisation-un-mythe.html>
- 24_ <https://www.aps.dz/culture/137765-diversite-culturelle-et-linguistique-une-source-de-renforcement-de-l-unite-nationale>
- 25_ Matthey, M. (2021). Diglossie. *Langage et société*, , 111-114. Disponible sur <https://doi.org/10.3917/ls.hs01.0112> consulté le 16/05/2024 à 16H
- 26_ <https://elmoudjahid.com/fr/l-evenement/belabed-introduction-de-l-anglais-au-cycle-primaire-un-defi-releve-par-l-etat-actualise-189009> consulté le 11/02/2024 à 11h
- 27_ <https://doi.org/10.3917/puf.calve.2007.01>
- 28_ <https://doi.org/10.3917/arco.neveu.2017.01>
- 29_ <https://doi.org/10.3917/puf.soute.2021.01>
- 30_ <https://doi.org/10.3917/dec.gadet.1981.01>
- 31_ <https://doi.org/10.1007/978-1-137-38141-5>
- 32_ <https://doi.org/10.3917/dbu.cherr.2002.01>

N°	Exemples	Page
01	Alternance codique inter-phrastique	39
01	Alternance codique intra-phrastique	40
01	Alternance codique extra-phrastique	40
02	Apocope et syncope	42-43
03	Logogramme	44
04	Les étirements graphiques	45
05	Les onomatopées	46
06	L'acronyme	47
07	Squelettes consonantiques	47
08	Siglaisons	48
09	Ponctuation	48-49
10	Anglicisme	50
11	Emprunt	52
12	Les erreurs	53

N°	Figure	page
1	L'usage de l'alternance codique	39

D'autres exemples de logogramme

Les logogrammes	Frome standard	Signification
3aychou	àaychou	Merci
Rabi3	Rabie	Rabie
M3a	Màa	Avec
Nab9a	Nabka	Rester
Ne7ki	Nahki	Je parle
3la	àla	Pour
Ra7	Rah	Je vais
Mat7bch	Mathbch	Tu n'aimes pas
3andha	àandha	Elle a
Wi9teh	wikteh	Quand
Tadh7k	Tadhkk	Riez
Nadh7k	Nadhkk	Je ris
Mo3dya	Muedia	Contagieux
Mchame3	Mchamea	Stupide
Y3awnouhom	Yàawnouhom	Ils les aident
7ram	hram	Hraam
3lihom	Ealihom	Sur eux
B9o	Bquau	Ils sont restes
Cha3rat	Shaearat	Cheveux
7atchi	Hatchi	Ça ne fait rien
Tab9i	Tabqi	Rester
T3agbo	Tàagbo	Vous passez
I7na	Ihna	Nous
Y3adhbou	Yàadhbou	Ils torturent
Atl3o	Aiseaduu	Monter
Na9ra	Naqra	J'étudie

M3ekom	Màekom	Avec toi
L7dharnehom	Lhdharnehom	Nous y avons assisté
L7ela	L7ela	La situation
3touk	Eatuk	Ils t'ont donné
Arwa7	Arwah	Venez ici
T3ageb	Tàageb	Tu passes
Lwse3	Lwsea	Largeur
Jma3a	Jamàea	Les gars
7ebina	Hebina	Nous aimerions
Nwed3oukom	Nuadeukom	Nous vous disons adieu
Tli9	Tliq	Appropriée
Dof3et	Dofeaet	Promotion
Trb7	Trbh	Vous gagnez
Btari9a	Btariqa	De manière
3leh	Ealeh	Pourquoi
Bel9onta	Belqonta	Jalousie
9rinehom	Krinehom	Nous les avons étudiés
Yeb3thoulna	Yebaethoulna	Ils nous envoient
9asmk	Qasmuk	Ton serment
S5ena	Skhena	Chaleur
Trou7	Trouh	Tu vas
Tna7i	Tnahi	Retirer
Mli7	Mlih	Bien
Tarj3	Tarjae	Tu reviens
W7d	Whd	Un
Ta9ra	Taqra	étudié
Tab9a	Tabqa	Rester
Tt9a3d	Ttqaed	Vous prenez votre retraite

5ir	Khir	Mieux
Tense7ib	Tensehib	Vous vous retirez
Traw7	Trawh	Tu reviens
T7afedh	Thafedh	Maintenir
A3sabek	Aeisabek	Tes nerfs
Tst3ml	Testaemel	Utilisez
War9t	Warqet	Une feuille de papier
9bal	Qbal	Avant
Tel3b	Teleab	Jouer
Fa9d	Faqd	Manquant
L9ahwa	Lqahwa	Café
Y3edlo	Yueadlou	Ils obtiennent même
D9i9a	Daqiqa	Minute
7eltna	Heltna	Notre situation
Not9	Nutq	Prononciation
3leblk	Ealebelk	Vous savez
Bla man7kou	Bla manhkou	Sans parler
3rs	Ears	Mariage
Na7argouhaa	Nahargouha	Nous le brûlons
7yetna	Hyetna	Notre vie
7abso	Habso	Arrête
Nrou7ou	Nrouhou	Allons-y
T9I9ohch	Tkalkohch	Ne le dérange pas
7ant	Hant	Elle s'est adoucie
Nasi7a	Nasiha	Conseil
Sba7	Sbah	Matin
Ma3roudh	Màaroudh	Invocateur
3ami	àami	Mon oncle paternel

ANNEXES

Narte7o	Narte7o	Se reposer
Mba3ed	Mbaed	Après
Che3b	Shaeb	Le peuple

Eclecetnt 🍌🍌😄😄

1 j J'aime Répondre Partager

Autrement interrogé, c'est la norme orthographique qui est régie par les tâches communicatives ou inversement. Quelle place devrait/pourrait avoir la norme orthographique au sein du paradigme communicatif ? Qu'en est-il de la faisabilité d'une communication orale au détriment de son aspect graphique ? Viendrait-il le jour où l'on va mettre à l'écart cette compétence-socle (l'écriture) ?

À vous la parole Hichem

15 h J'aime Répondre Partager

Auteur Admin +2

n'oubliez pas monsieur que les langues s'évoluent, se transforment avec le temps, en fonction de plusieurs facteurs, notamment les facteurs sociaux et techniques, c'est pour cela que les normes (orthographiques ou même grammaticales) doivent s'adapter impérativement à ces changements et n'est pas le contraire, à mon avis c'est la parole qui impose ses lois sur l'écriture.

13 h J'aime Répondre Partager

Quant à moi, je suis tout à fait anti-dogmatique. J'essaie juste de promouvoir cette pensée éclectique s'inscrivant au cœur des fondements des Approches plurielles des langues et des cultures.

7 h J'aime Répondre Partager

Mes salutations monsieur et saha ftorek, à ce qui concerne ce que vous venez de dire, je suis tout à fait d'accord lorsqu'il s'agit des communications formelles, mais à mon avis ce n'est pas toujours le cas, sinon comment expliquez-vous les communications entre les jeunes gens, ou ce qu'on appelle le parler jeunes, sur les réseaux sociaux par exemple où il n'y a le moindre respect aux normes et pourtant le message passe bien et les interlocuteurs se comprennent facilement...

14 h J'aime Répondre Partager

Allah Ysalmek !

Justement, la norme (en matière de l'orthographe) est-elle tombée en obsolète ? À quoi sert alors une telle prescription ? Peut-on correspondre ces propos à l'orthographe flexionnelle ? Peut-on penser au-delà de l'orthographe d'une langue donnée et pourquoi ne pas universaliser cette technicité ?


[Redacted]
[Redacted]
😂😂😂😂😂😂😂😂😂
1 h J'aime Répondre 🤔 1


[Redacted]
[Redacted] wechbik tadh7k
😂 Eni ana aussi nveli nadh7k
😂 el ibtisema mo3diya 😂
1 h J'aime Répondre


[Redacted]
[Redacted] nadh7k 3la akrm
jeyb 8 mchame3
1 h J'aime Répondre 🤔 1

[Redacted]
Pour ceux qui n'ont pas trouvé leur
nom malgré l'inscription ????? 🤔
7 mois J'aime Répondre


[Redacted]
[Redacted] chouf trah f droit
wla f sociaux
7 mois J'aime Répondre 🤔 2


[Redacted]
[Redacted] Awah, lwa7d
ybatel khir HHHHHHHHHHHHHHH
7 mois J'aime Répondre


[Redacted]
[Redacted] told ya 😊 🙋
7 mois J'aime Répondre


[Redacted]
[Redacted] tal3ok chef
département

[Redacted]
La Suisse ❤️
10 mois J'aime Répondre 🤔 1


[Redacted]
[Redacted] Hors l'afrique
10 mois J'aime Répondre 🤔 1

[Redacted]
[Redacted] مكة
10 mois J'aime Répondre 🤔 2
[Redacted] ...معا ان شاء...

[Redacted]
L'Inde
10 mois J'aime Répondre 🤔 1

[Redacted]
La Suisse sans retour 🤔❤️
10 mois J'aime Répondre

[Redacted]
C'est où ?
8 mois J'aime Répondre


[Redacted]
[Redacted] n'est pas
disponible , malheureusement...
8 mois J'aime Répondre


[Redacted]
[Redacted] don't give me
hope 🤔
8 mois J'aime Répondre


[Redacted]
[Redacted] only God who
gives hopes 😊



9 mois J'aime Répondre

Voir les 4 réponses précédentes

oui...



Enfin

9 mois J'aime Répondre



Enfiin 😊

9 mois J'aime Répondre

Je suis hâté de cette nouvelle 😊

اللهم اغفر له وارحمه وارزق أهله الصبر و السلوان... آمين

1 h J'aime Répondre

il était un homme . الله يرحمو و يعفو عليه .
au grand coeur,il était d'un
professionnalisme sans faille et
d'une bonté sans pareille. Repose en
paix si Rachid

1 h J'aime Répondre

الله أكبر 😊

1 h J'aime Répondre

إن لله إن إليه راجعون

1 h J'aime Répondre

الله اكبر ان لله وإن اليه راجعون الله يرحمو



Moi 😊

11 mois J'aime Répondre



Les murs 😊

11 mois J'aime Répondre 😊 1



Le responsable algérien

11 mois J'aime Répondre 😊 4



Un homme c'est facile 😊
Je crois les personnes sourdes !

11 mois J'aime Répondre 😊 1

cette génération



Modérateur ...

malgite ma
nkhayer 😊 tbenli na7dhroulhom
lkol w nkathro min lberouk
wkhase 😊

49 sem J'aime Répondre 2 😊



مرحبا بيكم

49 sem J'aime Répondre 2 🍷 😊



et si nawfl
Y3aychk wrabi ysehk
...nchallah na7dhroulk

49 sem J'aime Répondre 1 🍷

ربي يسهل لنا يارب ❤️

- 

 ...nn la
 semaine prochaine
 50 sem J'aime Répondre
- 

 Fergha tcheff
 50 sem J'aime Répondre 1 😊
- 

 Meilleur(e) contributeur(ice)
 رحى قالى عمى سعد او حتى هشام كان هنا

 50 sem J'aime Répondre
- 



 ...roht pour manger
 les framboises hhhhh
 50 sem J'aime Répondre 2 😊
- 



 ...bsahtek 😊
 50 sem J'aime Répondre
- 



 ...j'ai rien mangé,
 dommage hhhh
 48 sem J'aime Répondre 2 😊
- 

 Meilleur(e) contributeur(ice)
 I didn't know that sick people
 could swim, nor did I know that
 those who had bad marks couldn't
 go out 😊
 51 sem J'aime Répondre 1 😊
- 



 ...i in this area
 everything is possible 😊
 51 sem J'aime Répondre
- 

 Meilleur(e) contributeur(ice)
 وشبك داىخ احسام!
 51 sem J'aime Répondre 1 😊
- 



 ...hak 3lebelk 😊
 51 sem J'aime Répondre 1 😊
- 

 Mechhem wadh7inn
 48 sem J'aime Répondre 1 😊
- 



 ...c'est pas moi qui
 prendre les photos 🙄
 48 sem J'aime Répondre
- 



 ...3labelnaaaaa
- 
 48 sem J'aime Répondre 1 😊
- 


 48 sem J'aime Répondre 2 😊
- 



 ...3mel 3la raby
 ghdwa tben nshlh
 48 sem J'aime Répondre 1 🙄
- 



 ...ana menich jay...n3tik
 nasi7a diri war9a wiktbi
 fiha les matricules idha
 7ant gloubhom wbe3thouk
 beh ma y7km 3lik 7ata
 7oja....wlifih khire yjibo rabi
 nchallah tktb lina 7ata
 7asana wila 2 3la jary hadh
 lkol..lik inti 3la el29al..ana
 deyrha laya 7ebit nfewt
 nhari m3ehom..winti fi sabil
 elleh...rabi ya3tik 3la gid
 gelbk 🌹
 48 sem J'aime Répondre 2 🙄
- 



 ...3ayshou
 lbehi ❤️ nshaleh feha khir
 même si ma salhetsh 😊🙄

ana taritli minha
erou7a bilkol...ghodoi
dhok nrou7 nfewto m3a el
atfal te3 3ine difla
ma3roudh wb9adri ...hna
welina nel3bo loghz
lmateha wila l7kaya te3
mosisi w dhib lhedha
yeb3thk ll akhor hhh walahi
derna 7weyij rask ye7bs
feha wmsrach ta39id hadha
lkol...w3la war9a
ykachouha 🤔 lik rabi ya
tèbessa 😊 wallah ghadhni
nhar 14 7sibtlo wtkhtit
wndire wndire off me3lish
feha khire 🙏

48 sem J'aime Répondre

pour le moment la
hta ghdwa tben

48 sem J'aime Répondre 1 🗨️

lmohim
yeb3thounla les matricules
te3 les cartes beh nteb3o
les procédures lgelou
3leha.....b9t ghodoi tben
kayin rou7a wila
lawtouba ya tèbessa la
nzid ndire fiha 7aja ken 7ata
chajra...bled miki 🤔 kont
7eb ghodoi...fesdouli
enhare makther maw fessd
🙏

48 sem J'aime Répondre

3mel 3la raby
ghdwa tben nshlh

Meilleur(e) contributeur(ice)
Activou a jme3a ay dnya gweyl 😊

48 sem J'aime Répondre

Auteur Modérateur
مش حابين يروحو 🤔 مالا علاه الواحد
قاتلاتو القوايل باطل 🤔

48 sem J'aime Répondre 1 🗨️

Drk
maybanouch w nhar roha
ibenou kola habin irouhou 😊

48 sem J'aime Répondre 1 🗨️

lwehd wala
youzen 100g mn chams 😊😂

48 sem J'aime Répondre 3 🗨️

lezem m'en la
fac te3na ctt wala na9drou
men fac okhrin ??

Drk nchouf
men des facultés okhrin 🐱

Modérateur ...

Mais bon 😊 je pense que tu as
besoin d'une Sortie (soirée te3
7ata ytla3 sba7)
😊 imm behi le 28 juillet ak
ma3roudh 3endi 3rs arwe7 nta3lk
el moral 😊 wallah yat3 bla jido
😊😊😊

45 sem J'aime Répondre 1 🗨️

volontiers 😊

45 sem J'aime Répondre 1 🗨️

okito 😊

45 sem J'aime Répondre

Auteur Admin



عيد مبارك كل عام وأنتم بخير تقبل الله منا
ومنكم غفر الله لنا ولكم

46 sem J'aime Répondre 1

Meilleur(e) contributeur(ice)

Aidkoum moubarek 🌹

46 sem J'aime Répondre 1



46 sem J'aime Répondre 1

Rabi ychafik 3ami sa3d

45 sem J'aime Répondre

طهور ان شاء الله

45 sem J'aime Répondre

طهورا نشاله الشيخ

45 sem J'aime Répondre

ربي يشفيك ويعافيك و يقومك سالم سعد
صاحبي

45 sem J'aime Répondre

ربي يشافيك

45 sem J'aime Répondre

ربي يشفيك

ربي يشافيك ان شاء الله يا ربي 🙏🙏

45 sem J'aime Répondre

Meilleur(e) contributeur(ice)

طهور ان شاء الله عمي سعد ربي يشافيك
ويعافيك عاجلا غير اجل 🙏

45 sem J'aime Répondre

ربي يجيبك الشفاء ان شاء الله ❤️

45 sem J'aime Répondre

ربي يجيبك الشفا عمي سعد

45 sem J'aime Répondre

Meilleur(e) contributeur(ice)

Raby ychfik nshlh ❤️🌹

45 sem J'aime Répondre

ربي يلطف بيك و يشفيك نشالته ❤️❤️

Modérateur ...

C'est ça la vie 😊 ...un jour (tu ris)
et un jour (tu pleures) ... et , la vie
n'arrêtera pas quand tu pleure,
alors tu dois te battre à nouveau



* (وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى) *

45 sem J'aime Répondre 1

Meilleur(e) contributeur(ice)

Et j'ai appris que le courage n'est
pas l'absence de peur mais la
capacité de la vaincre 🙏

45 sem J'aime Répondre 1

bien dit 🌹

Modérateur ...
Hadh lmara ra7 noskot
😄mais nadh7k 😂
44 sem J'aime Répondre 1 😄

Modérateur ...
9:00 non khelih y7ot 0
😄
44 sem J'aime Répondre 1 😄

Riez et tout le monde rira avec vous 😂😂😂
44 sem J'aime Répondre 2 😄

ya 7asra... M. Talbi 🦵
44 sem J'aime Répondre 1 😄

الجملة الشهيرة
44 sem J'aime Répondre 2 😄

c'est bien, toujours présente 😊
43 sem J'aime Répondre 1 😄

Meilleur(e) contributeur(ice)
B9et fina kan rou7 m3a s5éna
43 sem J'aime Répondre 1 😄

tu aurais pas dit ça toi , c'est pourtant ta saison préférée 😂😂
43 sem J'aime Répondre 1 🗳️

j'évite les yeux 😊
43 sem J'aime Répondre 1 😄

Au lieu d'éviter la chaleur 😂😂
43 sem J'aime Répondre 1 😄

Meilleur(e) contributeur(ice)
I'm here 🐶 😂
43 sem J'aime Répondre 1 🗳️

منعرف عليهم انا قراياتي ومحظرتش على التسعة...راح نحظر ليهم باه يشكرو بعضاهم على السهر والسير الحسن في تسيير السنة الجامعية 😊 وكان جا غير يحفلوها...حتى وحدات الماء بارد والجبي يشربوهم هوما لا سي امبوسي 🙄

HI!

43 sem J'aime Répondre 1 🗳️

43 sem J'aime Répondre 1 🗳️

43 sem J'aime Répondre 1 🗳️

43 sem J'aime Répondre 1 🗳️

La Suisse ❤️
47 sem J'aime Répondre 1 🗨️



47 sem J'aime Répondre

Hors l'afrique
47 sem J'aime Répondre 1 🗨️

مكة ❤️

47 sem J'aime Répondre 2 🗨️❤️

مع ان شاء الله ❤️


47 sem J'aime Répondre

L'Inde



41 sem J'aime Répondre

3la 7seb
l'objectif et les axes...C'est un travail vraiment...(Excellent)
ma b9alna ma nzido 🧑🏻



41 sem J'aime Répondre

oui 😊😊

Enfin
41 sem J'aime Répondre

Modérateur Spécialiste du groupe
Enfiin 😄

41 sem J'aime Répondre

Meilleur(e) contributeur(ice)
Je suis hâté de cette nouvelle 😊

41 sem J'aime Répondre



SUPER!

Modérateur ...



41 sem J'aime Répondre



41 sem J'aime Répondre 1 🗨️

a
hicham..ma na3rf idha fi faydtna wila ra7 t7il 3lina beb te3 hraj 😊 wech ngolk sehl na7dhro w nchoufo el 2ara2 te3 (che3b) wtawajohethom 😊

41 sem J'aime Répondre

T'inquiète pas on va voir 😊

41 sem J'aime Répondre 1 🗨️

C'est où ?

38 sem J'aime Répondre

... n'est pas disponible, malheureusement...

38 sem J'aime Répondre

... don't give me hope 😞

38 sem J'aime Répondre

... done only God who gives hopes 😊

Meilleur(e) contributeur(ice)
: كي تخدم سبت بدراهم البطالة :

36 sem J'aime Répondre



36 sem J'aime Répondre

Jetni lguit rohi cbn confirmé

36 sem J'aime Répondre

Pour ceux qui n'ont pas trouvé leur nom malgré l'inscription ????



34 sem J'aime Répondre

... chouf trah f droit wla f sociaux

34 sem Haha Répondre 2 😂

... Awah, lwa7d ybatel khir
HHHHHHHHHHHHHHHH

34 sem J'aime Répondre

... told ya 😊 🚶

34 sem J'aime Répondre

... tal3ok chef département

Grp 3 m2 sdl où?

34 sem J'aime Répondre

Chkouun ya9der yfahmni l'emploi mafhemt welou

34 sem J'aime Répondre

... quel année et quel groupe?

34 sem J'aime Répondre

... groupe 3 première année

34 sem J'aime Répondre

... hada groupe 3 3andkom par exemple le dimanche tabdou 3la 9.30 ta9rou module TTU chez madame Sabeg. Après ta9rou linguistique chez madame Belaidi de 11h vers 12.30h et ainsi de suite

W, lere ?

34 sem J'aime Répondre

Machallah 28bf chaque groupe hahaha hna kayn groupe et nous sommes 5 étudiants 😄😄😄😄

34 sem J'aime Répondre

Pour ceux qui n'ont pas trouvé leur nom malgré l'inscription ????



34 sem J'aime Répondre

chouf trah f droit wla f sociaux

Meilleur(e) contributeur(ice)

L9ahwa t3 sba7 🧑🧑

33 sem J'aime Répondre

Meilleur(e) contributeur(ice)

Wech 9awlek f drouj hadha ta pôle universitaire d'annaba 265 alf darja hhhhhh crtt fi sif m3a skhana w l'humidité



Meilleur(e) contributeur(ice)

Raby yarhemha w ysaberhm 💔💔

31 sem J'aime Répondre

allah wa akbar! rabi yarhamha wa yaj3alha man ahal aljana.

31 sem J'aime Répondre

Rabi yarhmha

31 sem J'aime Répondre

لا حول ولا قوة الا بالله
الله يرحمها ويغفر لها

31 sem J'aime Répondre

الله يرحمها ويجعل مثواها الجنة اختنا
سليمة ان شاء الله تسامحنا على التقصير في حقها.

31 sem J'aime Répondre

Admin Spécialiste du groupe

Allah yarhmha

31 sem J'aime Répondre 1 🙏

هشام العشية برك الله
جبدناها كي كنا في القهوة... احساسسي لا
يخطن... اقسام بربي حكمتني
الرعدة... ثلاثة شهر لا خبر.. نظحكو
معاها وحظورها

المميز... والله تقعد غصة 😊

31 sem J'aime Répondre

oui c'est
vrai, on ne peut que prier
pour elle allah yerhamha

Wech ism had l'application slvp

30 sem J'aime Répondre



30 sem J'aime Répondre

merci a vous

On a besoin de ce genre de vidéos
Merci bcp grand frère 🙌



30 sem J'aime Répondre

1 👍

oui, tout
ce qui est vrai est raisonnable
😊😊

30 sem J'aime Répondre

N'est pas forcément
l'imagination aussi à son
part dans cette enoncé 😊

30 sem J'aime Répondre

oui tout
à fait d'accord avec...

مشكورة ❤️ ربي يجعلها في ميزان حسناتك



27 sem J'aime Répondre

1 👍

العفو

أمين يارب

27 sem J'aime Répondre

1 👍

ربي يحفضك ❤️ ميزان حسناتك ان شاء
الله

27 sem J'aime Répondre

1 👍

أمين يارب

27 sem J'aime Répondre

1 👍

جزاك الله خيرا 😊 ربي يفتحها عليك بالخير



27 sem J'aime Répondre

1 👍

أمين يارب

Modérateur ...

Interro +note td +contrôle 😊
Choft 9bal jweyih 2014 w 2015 ki
tkoun ttfarj 3la dzayir tel3b wfa9d
el 2mel.....taf wymarko y3edlo fi
d9i9a 90 😊
Hedhi hiya 7eltna m3a la langue
française...

Orgod orgod ..wykhrjoulk fi ekhr
minute 😊 arwe7 t3egb 😊.....

7ata not9 te3 l'alphabet nsineh
😊

الحمد لله انو اخر سمانة في هاذ
الديبارتومون 🙌

22 sem J'aime Répondre

1 👍

Merci Hichem

Admin Spécialiste du groupe

La traduction en français :
Actualités
Expérience de la ville de Moscou
présentée lors d'une conférence
internationale en Algérie
IIYA 13 décembre 2023
Activité internationale -
conférences

Le 11 décembre 2023, s'est tenue
à Tébessa en République
démocratique populaire d'Algérie
une conférence internationale
francophone organisée par
l'Université Cheikh El Arbi
Tabbessi, consacrée à l'étude de
l'utilisation des réseaux
neuronaux génératifs dans
l'éducation "L'intelligence
artificielle au croisement des
disciplines".

ana 9rinehm fel
Facebook enta bark konti
mdéconnecti 9asmk 3la rabi

19 sem J'aime Répondre 2 🤔

allah
ghelb ana wa9t les
vacances ndire mode avion
✈️ .trou7 thml tne7i 3la
belk ..tdire des moments de
relaxe..tekol mli7 ..torgod
mli7 ..etc beh tarj3 en
forme..mais fi w7d lbled
gelk la 🤔 lezm 7ata winta
fi vacance ta9ra wech rana
npartagoulkom ..wtab9a
tkhemm..fi belk nwedhri
chebo 🤔🤔 yekhi 7ela
yekhi ...jeb rabi lwe7d
dharbha bkotbi..teli tt9e3d
mn l'université mjnoute 😊

Modérateur ...

Wech hedhik éthique et
déontologie !!!!!
Yekhi ana na9ra m3ekom 😊 wela
ghalt fi faculté 😊 !!!!!

19 sem J'aime Répondre 4 🤔

Ghaltin* 😊

19 sem J'aime Répondre 2 🤔

wallah 7ata
houma kethro 🤔 i7na les
modules l7dharnehom
wmfhnecw7
nwekhdho l7ela ...kheli
module 3touk les cours fi
akher semestre wgelk
arwe7 t3agb 🤔 ...mn lwse3
gel ya jma3a 7ebina
nwed3oukom btari9a tli9 b
dof3t 2019
lmahlouka..hakom des (0)
wtrb7 ..3leh tglouna
bel9onta 🤔

Modérateur ...

Wech aaa hicham 😊 sali 3la
mohamed 🤔 bebk ya rabi fokna
mn les notes wl9raya...nrte7o une
semaine wmbe3d ydirilha rabi trig

😊

16 sem J'aime Répondre



16 sem J'aime Répondre

chkoune ne7ki keml deyrin des faux comptes wana nab9a nfehm 3la khater les captures de l'interaction ra7 nodrsou te3 tout le monde mn 1ère année licence 7ata m2 ...w7ata limay9rouch..etc

15 sem Haha Répondre 1 😄

à houssam comi camii 😂😂

15 sem J'aime Répondre 1 😄

aaaaa coco cami 😂

15 sem Haha Répondre 1 😄

Ebinti kez m capture ll question w réponse yehdik rabi. ..hek 3lebelk bkolch ki ygoli talbi winha l'interaction hna 3end coco cami wech ngolo...couper bark à monsieur 😂

15 sem J'aime Répondre

merci demoiselle...mais tu prends pas une capture de votre questions... C'est vous pouvez de capter les questions et les réponses pour avoir l'interaction et les structures..etc. merci

15 sem J'aime Répondre

Coupez la question et c'est fini, Hossam, pourquoi faites-vous que le sujet soit si grand ? 😊

15 sem J'aime Répondre 1 😄

ha coupée mela ...raw Mna3rfch m3a chkoune ne7ki keml deyrin des faux comptes wana nab9a nfehm 3la khater les captures de l'interaction ra7 nodrsou te3 tout le monde mn 1ère année

Bon courage

15 sem J'aime Répondre 1 🍷

merci beaucoup nawfel.. la7gouni les captures c'est ça ce que je veux

15 sem J'aime Répondre 1 🍷

Pdq khoya . Rabi ysahel

15 sem J'aime Répondre 1 🍷



c'est gentil merci beaucoup 🌹

15 sem J'aime Répondre

y'a rien 🙏

15 sem J'aime Répondre 1 🍷



15 sem J'aime Répondre 1 🍷



Meilleur(e) contributeur(ice)
Bon courage

15 sem J'aime Répondre 1

Meilleur(e) contributeur(ice)
La 🤔👍👤

15 sem J'aime Répondre 2 🤔👍

اية نلعب ولا نبسل 🤔

15 sem J'aime Répondre 1 🤔

ak 3labelk 🤔🤔

15 sem J'aime Répondre 1 🤔

comme tu veux 🤔

15 sem J'aime Répondre 1 🤔

i know 🤔

15 sem J'aime Répondre 1 🤔

🤔

إن لله إن إليه راجعون

15 sem J'aime Répondre

الله يرحمو و يعفو عليه ،
il était un homme au grand coeur,il était
d'un professionnalisme sans faille
et d'une bonté sans pareille.
Repose en paix si Rachid

15 sem J'aime Répondre

ربي يتقبله برحمته الواسعة ويجعله من اهل
جنة الفردوس

15 sem J'aime Répondre

الله اكبر ان لله وإن اليه راجعون الله يرحمو
ويجعل منواه الجنة يارب 🤔

15 sem J'aime Répondre

ربي يرحمو برحمته الواسعة

merci beaucoup
Si vous pouvez ajouter d'autres
questions ça va être mieux
Pour avoir
l'interaction(homme/chatGpt)

15 sem J'aime Répondre 1

ok

15 sem J'aime Répondre 1



15 sem J'aime Répondre 1

merci demoiselle..
Le chatbot de snappchat (My
AI) c'est un programme qui
permet de faire une discussion

Modérateur Spécialiste du groupe
Paix à son âme inshallah 🤔 c'était
un grand Monsieur

15 sem J'aime Répondre

Paix à son âme
Que Dieu l'accueille dans son
vaste paradis 🤔

15 sem J'aime Répondre

اللهم اغفر له وارحمه وارزق أهله الصبر و
السلوان... آمين

15 sem J'aime Répondre

Modérateur ...
الله أكبر 🤔

15 sem J'aime Répondre

Meilleur(e) contributeur(ice)
ربي يرحمو ويجعل منواه الجنة
كان نعم الأستاذ

ANNEXES

non non c'est pas ça...
Je suis content que tu existes wtu donne toujours un impact wech ngolk 😊 allah ykather mn emthelk 😊

15 sem J'aime Répondre

sem 3ayshou bro ❤️

15 sem J'aime Répondre 1 ❤️

Incroyable 😂😂😂😂😂😂😂😂

15 sem J'aime Répondre 1 😂

Auteur Modérateur

comment et pourquoi et est-ce que 😊

15 sem J'aime Répondre 1 😊

Ouiii, l'université li feha rabi3 b toulou ma t7bch ykoun 3ndha impacte? 😊

15 sem J'aime Répondre 1 😊

sem 2640 à l'échelle mondiale 😊

15 sem J'aime Répondre 1 😊

non non c'est pas ça...
Je suis content que tu existes wtu donne toujours un impact wech ngolk 😊 allah ykather mn emthelk 😊

b9alna quelques mois nkemlouhom 3la khire

15 sem J'aime Répondre



20 sem J'aime Répondre 1 😊

C'est fatigant 🙄😭❤️

20 sem J'aime Répondre

Merci

20 sem J'aime Répondre

7ata houma b9o 4 ch3ratte 7atchi esbar bark ltneslihom wtab9i ekeka 😊

15 sem J'aime Répondre 1 😊

De rien

20 sem J'aime Répondre

nkaml bihm mémoire 😂😂

15 sem J'aime Répondre 1 😊

Chofthom brk rassi wja3ni ...

20 sem J'aime Répondre

rabi ysehl nchallah

y'a 7assra tchfi l contrôle 3am lfat 😂😂😂😂

Il suffit d'étudier que le contenu de votre publication pour bien travailler dans l'examen ?

20 sem J'aime Répondre

oui c'est ça

20 sem J'aime Répondre 1 🤔

Et quoi pr les passages cochés !!

20 sem J'aime Répondre

tout le contenu est inclut

20 sem J'aime Répondre 1 🤔

Meilleur(e) contributeur(ice)
Le titre de l'ouvrage svp

13 sem J'aime Répondre

Il suffit d'étudier que le contenu de votre publication pour bien travailler dans l'examen ?

20 sem J'aime Répondre

oui c'est ça

20 sem J'aime Répondre 1 🤔

Et quoi pr les passages cochés !!

20 sem J'aime Répondre

tout le contenu est inclut

20 sem J'aime Répondre 1 🤔

Meilleur(e) contributeur(ice)
Le titre de l'ouvrage svp

13 sem J'aime Répondre

Meilleur(e) contributeur(ice)
Fatou fi ta droit hhhhhh 3la 5 les étudiants kadethom bah y3awnouhom 7ram 3lihaom walah

10 sem J'aime Répondre

Meilleur(e) contributeur(ice)

🤔🤔🤔🤔🤔🤔🤔🤔🤔

10 sem J'aime Répondre

1 🤔

wechbik
tadh7k 🤔 Eni ana aussi nveli nadh7k 😊 el ibtisema mo3diya 🤔

10 sem J'aime Répondre

nadh7k 3la akrm jeyb 8 mchame3

Moi 😊

11 mois J'aime Répondre

Les murs 😊

11 mois J'aime Répondre 🤔 1

Le responsable algérien

11 mois J'aime Répondre 🤔 4

Un homme c'est facile 😊
Je crois les personnes sourdes !

11 mois J'aime Répondre 🤔 1

cette génération

11 mois J'aime Répondre 🗳️ 1

Modérateur ...

AAAlo 3emi teboune...w francaa na7rgouhaaaa 🤔🤔🤔🤔... 😂



45 sem J'aime Répondre

Le prix total stp ?

2 mois J'aime Répondre

Sou El-h tu veux dire le prix de tous les romans ??

2 mois J'aime Répondre

4300da kaml kima rahm Sou El-h

الحمد لله

2 sem. J'aime Répondre

Yallah ntfelsfou kemline 😂
Housseem: comme un pilote sans avion 🤔

2 sem. J'aime Répondre 🤔 1

Stable, tant qu'on est encore vivant

2 sem J'aime Répondre 🤔 1

Modérateur ...

Oooh c'est grave non ! ..wink wink



28 sem J'aime Répondre

Meilleur(e) contributeur(ice)

Merci bcp

21 sem J'aime Répondre 1 🗳️

any time

21 sem J'aime Répondre 1 🗳️

Modérateur ...

Wi9teh t3agbo 🤔 i7na les génies kemlna 😊 msekn y3adhbo fikom ah 😊 atl3o ahbto 😂

16 sem J'aime Répondre



26 sem J'aime Répondre

52 sem J'aime Répondre

Merci !

أحسن حاجة

43 sem J'aime Répondre

Abha heja darouhaa

43 sem J'aime Répondre 1 😂

👤👤👤👤 la tarte t3 1million wch
ndiroulha bla mn7kou 3la l5sayr
lo5ra 😞😞 Ken 5alouna fra7na brk
nsotnou 1 fois brk, f 7yetna
mchou koun na7oulna
l'impression 5ir ...

43 sem J'aime Répondre 1 😂



kolch rah 😞



Kon 7abso 3lihom technologia brk

43 sem J'aime Répondre 15 😂



Calculatrice حاجة في معاهم في حاجة ؟

43 sem J'aime Répondre



Y a tjrs le "mais" 😞

43 sem J'aime Répondre



Modérateur ...

Ghdoi nrou7o nchkou 😂 ana
rayi7 ndire chway fawdha chkoun
jay hhh 😂

Résumé :

Notre étude s'intéresse à la notion d'idiolecte dans les commentaires, Nous voulons étudier ce phénomène en tenant d'analyser en profondeur les données collectées suivant une approche mixte descriptive et analytique. Notre corpus d'étude comprend des commentaires recueillis à partir d'un groupe Facebook d'étudiants de français, ces données sont analysées pour identifier les caractéristiques lexicales, syntaxiques et morphologiques spécifiques à chaque idiolecte, en mettant particulièrement l'accent sur les différences entre les sexes. L'objectif est d'explorer comment ces étudiants développent des pratiques langagières distinctes au sein d'un milieu virtuel en se concentrant spécifiquement sur le facteur sexe. Les résultats de l'étude révèlent des tendances significatives dans les choix linguistiques des étudiants/étudiantes, avec des différences observées dans l'usage personnel de la langue. Cette analyse comparative entre les sexes contribue à une meilleure compréhension de la variation linguistique dans un contexte numérique.

Mots clés :

Idiolecte, sociolinguistique, variation, langage personnel, communication en ligne, Réseaux sociaux .

الملخص

تتناول دراستنا مفهوم اللهجة الشخصية في التعليقات، حيث نهدف إلى تحليل البيانات التي تم جمعها من مجموعة خاصة بطلاب اللغة الفرنسية على الفيسبوك باستخدام نهج وصفي و تحليلي لتحديد السمات اللغوية والنحوية والصرفية الخاصة بالطلاب، مع التركيز بشكل خاص على الاختلافات بين الجنسين. الهدف هو استكشاف كيف يتطور هؤلاء الطلاب و الطالبات ممارسات لغوية متميزة داخل بيئة افتراضية، تكشف نتائج الدراسة عن اتجاهات ملحوظة في الاختيارات اللغوية للطلاب، مع وجود اختلافات في استخدامهم الشخصي للغة. يساهم هذا التحليل المقارن بين الجنسين في فهم أفضل للتباين اللغوي في سياق رقمي.

الكلمات المفتاحية: صوت الفرد، علم اللغة الاجتماعي، تباين، لغة شخصية، التواصل عبر الانترنت، وسائل التواصل الاجتماعي.

Summary:

Our study focuses on the notion of idiolecte in comments. We want to investigate this phenomenon by analyzing in depth the collected data following a mixed descriptive and analytical approach. Our study corpus comprises comments collected from a Facebook group of students of French, and these data are analyzed to identify the lexical, syntactic and morphological features specific to each idiolect, with particular emphasis on gender differences. The aim is to explore how these students develop distinct language practices within a virtual environment, focusing specifically on the gender factor. The results of the study reveal significant trends in the linguistic choices of men and women, with differences observed in personal language use. This gender-based analysis contributes to a better understanding of linguistic variation in a digital context.

Keywords:

Idiolect, Sociolinguistic, variation , Personal language, Online communication, Social networks.